



ESTIBALZ

Bodas de Plata

SETIEMBRE
1941 - 1966

rotocultivadores



AGRICULTOR...!

La mecanización del campo es incompleta si no se cuenta con un rotocultivador **AGRATOR**.

Diversidad de modelos para tractores de cualquier potencia.

¡Ojo! **AGRATOR** le brinda la oportunidad de trabajar la tierra aún con los más húmedos temperos...

AGRATOR INDUSTRIAL—VITORIA

Calvo Sotelo —antes Francia— número 20).

Teléfono 2322



ESTIBALIZ

REVISTA BIMESTRAL ILUSTRADA — ORGANO DEL SANTUARIO

Director: Jesús M.^a de Sasía, O. S. B.

PP. Benedictinos, ESTIBALIZ (Alava)

Depósito Legal VI - 11 - 1958

Editorial Montepío Diocesano—San Antonio, 10 - VITORIA

AÑO XXIV

Redacción y Administración
PP. Benedictinos - ESTIBALIZ (Alava)

N.º 185

EDITORIAL

Nuestro número extraordinario

Hacia ya bastantes años —concretamente desde Noviembre de 1955— que no habíamos obsequiado a nuestros lectores con un número extraordinario. Y es que no se daba efeméride alguna especial. Pero ahora las Bodas de Plata del Patronato de la Virgen de Estíbaliz sobre Alava han traído la ocasión obligada para —aún haciendo un esfuerzo económico— lanzar este Extraordinario que sea a la vez un conjunto de páginas que recojan los diversos aspectos que afloran en torno a dicha efeméride y un auxiliar para la modesta historia del Santuario en el futuro.

Celebramos ahora veinticinco años de un culto oficial a la Patrona de Alava tenido en su Santuario restaurado y en la provincia alavesa, en los pueblos y en los hogares, en los centros oficiales, oficinas

y talleres presididos por la efigie de nuestra Patrona y en los corazones de los alaveses que nunca la olvidan.

Si la historia y la tradición alavesa nos hablan de un glorioso reinado de Santa María de Estíbaliz y de un Patronato sentido popular y espontáneamente, hoy día se enriquece todo esto con el Patronato oficial pedido por la Provincia y concedido benignamente por el Sumo Pontífice hace ya justamente veinticinco años.

A los veinticinco años de distancia de esta gracia concedida por el Papa a Alava entera hay que decir que el balance no es ni mucho menos escaso y se vislumbra más rico y eficaz aún en el futuro...

Revista ESTIBALIZ.





ESDE mediados del siglo doce, se levanta en la diócesis de Vitoria, en España, en el monte llamado Estíbaliz, un Santuario en el cual es venerada con muchísima devoción por los alaveses, por los habitantes de toda la provincia de Alava, y de las comarcas vecinas, una imagen de la Bienaventurada Virgen María.

Restaurado espléndidamente su templo por la munificencia de los Obispos, Diputación Foral y Ayuntamiento y de Vitoria, así como por las generosas donaciones del pueblo, la Virgen y Madre de Dios, de Estíbaliz, fue aclamada unánimemente por todos Reina de la provincia de Alava.

Finalmente el año mil novecientos veintitrés esta misma imagen, con la autorización de la Sede Apostólica, es coronada solemnemente con diadema de oro.

Creció cada día la devoción del pueblo y la maternal protección de la Virgen invocada.

Y para que esta protección se aumente, sobre todo en estos tiempos como nunca agitados, el clero, las Autoridades y el pueblo de toda la provincia de Alava, suplicaron a nuestro Santísimo Padre el Papa Pío XII, que se dignara confirmar con su apostólica autoridad a la Virgen María de Estíbaliz, celestial Patrona de la referida provincia. Su Santidad aceptando complacido aquellas súplicas, expuestas por el infrascrito Cardenal Primado de la Sagrada Congregación de Ritos se dignó benignamente declarar y confirmar a la Bienaventurada Virgen María de Estíbaliz, Patrona de la provincia de Alava con todos los derechos y privilegios litúrgicos que le competen. No obstante cosa alguna en contrario. Día siete de mayo de mil novecientos cuarenta y uno.—CARLOS CARDENAL SALOTTI, Prefecto de la Sagrada Congregación de Ritos.—A. CARINI, Secretario».



Circular del Rvdm. Prelado en el vigésimo quinto aniversario del Patronato Canónico de Santa María de Estíbaliz

Venerables hermanos y amadísimos hijos:

La tierra de Alava se dispone a celebrar gozosamente el vigésimo quinto aniversario de la solemne proclamación del patronato canónico de su Reina y Señora, Santa María de Estíbaliz.

Efectivamente, el 7 de mayo de 1941, en nombre del Santo Padre Pío XI, la Sagrada Congregación de Ritos expidió un Rescripto, publicado solemnemente el 9 de setiembre del mismo año, en virtud del cual quedaba declarada canónicamente como Celestial Patrona de Alava la Santísima Virgen, bajo la advocación de Santa María de Estíbaliz, que desde entonces tuvo festividad litúrgica propia con todos los derechos y privilegios a ello anejos. El Pueblo de Alava podía contar con el amparo y patrocinio de Santa María de Estíbaliz y se venía obligado a tener para con ella peculiares sentimientos de reverencia, gratitud y confianza, como privadamente lo había hecho desde pasadas centurias. Ahora conmemoramos aquella trascendental fecha de nuestra devoción mariana.

En 1906 —hace ahora sesenta años— fue la vuelta de la Imagen de Santa María de Estíbaliz, desde la iglesia de Villafranca, en donde se había como refugiado, a su Santuario, rica joya románica, recién restaurado en esa fecha, renovándose desde entonces la antiquísima costumbre de la ofrenda, en setiembre, del Cirio tradicional.

En 1923 tuvo lugar la solemnísima coronación canónica de la Imagen y la venida de los monjes benedictinos al Santuario; en 1935 se instauró la obra de los Recorridos que tan hondamente ha arraigado en el Pueblo alavés y que ha dado tantos frutos de piedad y devoción marianas. Es, por fin, el año 1941, como hemos dicho, el año del Patronato Canónico; en las primeras fiestas patronales, toda la Provincia de Alava, reunidos autoridades y pueblo en la campa del Santuario, «juró solemnemente defender hasta la muerte, juntamente con el dogma de la Concepción Inmaculada de María,

el Misterio de la Asunción a los Cielos en cuerpo y alma, y el singular privilegio de su Mediación Universal en la dispensación de todas las gracias».

Esta serie de acontecimientos marianos ha reavivado el fuego de la piedad alavesa a Santa María de Estíbaliz, que el funesto desvío de los siglos XVIII y XIX se había extinguido.

Mucho deseamos venerables hermanos y amadísimos hijos, que la fecha del 25.^o aniversario del Patronato Canónico, que nos disponemos a celebrar, no desmerezca del esfuerzo apostólico y mariano a que han dado lugar pasadas solemnidades. Que nuestras obras sean siempre expresión de la lealtad y servicio a nuestra Reina y Patrona. Que nuestra Provincia entera dé testimonio en todo momento de que las preces elevadas en 1941 a la Santa Sede para obtener el Patronato Canónico de Nuestra Señora no fueron mera fórmula, sin sentido, sino expresión sincera de la devoción tradicional de nuestro pueblo.

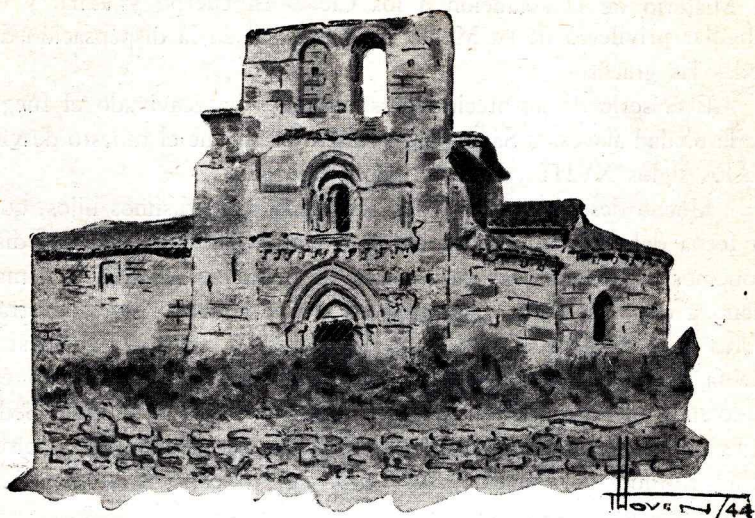
Hacimiento de gracias por los favores obtenidos en estos veinticinco años de Patronato Mariano; renovación de conductas, cual cumple a nobles y leales vasallos, sobre todo, en nuestra época post-conciliar; oración reiterada y penitente para que Ella desde su monte santo, sea, como otras veces, mensajera de paz en nuestros hogares alaveses: tales, entre otras, han de ser las motivaciones de las próximas fiestas conmemorativas, las cuales deseamos que no sólo se celebren en el Santuario de Estíbaliz, sino que se tengan, también, de algún modo, en todos los pueblos de Alava.

Para ello disponemos que en todas las parroquias de la provincia de Alava se solemnice con especiales cultos esta conmemoración del Patronato de Nuestra Señora sobre toda la Provincia, dejando al celo de nuestros párrocos la forma y fecha más propicia para celebrarlo.

Que la Santísima Virgen honrada por todos los alaveses bajo el nombre de Estíbaliz, bendiga esta querida provincia de Alava, con bendiciones de prosperidad material, y, sobre todo, de un mayor progreso espiritual para todos sus hijos.

Vitoria, a 25 de agosto de 1966.

† FRANCISCO, Obispo de Vitoria.



Un testigo ocular nos habla de
ESTIBALIZ Y SU IMAGEN
poco antes de iniciarse
la restauración...

Aunque no consta el autor de estas líneas —parece ser el afamado escultor alavés Lorenzo Fz. de Viana, restaurador de nuestra imagen de Estibaliz— merecen conocerse por los detalles curiosos que encierran y que aportan. Se encuentra también esta noticia manuscrita en el aludido libro del antiguo cronista de Estibaliz Sr. de Izarra y Retana, y lleva la fecha de 1880.

«...La fachada del Oeste por donde se hacía el ingreso al claustro está derruida y sólo se conserva de ella algún vestigio de la puerta que ahora da entrada a un corral. Sobre las ruinas de la casa del Pater se alzó la actual vivienda del inquilino labrador que la cuida y la cual ocupa todo

el espacio situado entre el brazo izquierdo y el brazo mayor de la planta de la iglesia comprendiendo también toda su parte anterior. El templo entero se conserva en pie con su preciosa fachada al mediodía. En el tercer cuerpo está el campanario que en su origen tuvo tres huecos hasta que una exhalación derribó el más alto dejando malparados los dos inferiores que aún se conservan. Tenía esta fachada su portegal o tejado que cubría el primer cuerpo a semejanza de los que se usaron en las construcciones de esa época y de los que en general tienen los santuarios del país, cuyo apéndice desapareció no quedando más vestigios de él que algunos trozos de madera encajados entre los sillares o los agujeros que para colocarlos se dejaron en el muro (...). Cuando se hicieron las obras de la actual vivienda del inquilino se hallaron varios objetos raros y entre ellos en el hueco de una pobre celda el esqueleto de un caballero que aún conservaba su armadura de baqueta tachonada de clavos brillantes, su espada y sus espuelas. Estas últimas se perdieron y la armadura o vestimenta fue deshecha por los operarios quienes en la creencia de que eran de oro los clavos, para extraerlos, la destrozaron.

En Villafranca, cubierta con un bordado manto de tonelete y disfrazada por completo estaba la Virgen de Estíbariz.

Un año más tarde en compañía de Amador de los Ríos y del Vice Rector de la Universidad de Sevilla Sr. Alava, vimos la Virgen que había sido traída al Hospital Civil de Santiago. Examinada, luego de despojarla de las telas, nos encontramos con una rara escultura del siglo XII. De madera, aparece sentada, faltándole la cabeza, manos y el Niño completo. Todo ello lo tiene postizos. Posible es fuera destrozada en la guerra de la Independencia. Dicha imagen está sentada en silla tosca de semicircular respaldo adornado con dos grandes esferas doradas y con un sencillo juego de cuadros negros sobre fondo rojo oscuro. Otro adorno de rasgos estrellados con contorno punteado forma el collar de su manto que se cierra en un broche. El manto es dorado, liso, plegado bajo los codos dentro de la silla y deja ver

entre su abertura el cuerpo esbelto y breve redondeado en el talle y cuyo colorido rojo, sin adorno ni pliegue alguno, baja hasta la mitad de la falda terminando en una lista negra. Es la falda dorada también, con muy sencillos pliegues por debajo de la cual asoman los dos pies en punta afilada, oblicuos e inclinados ambos hacia la base. No puede darse más rudeza, más sencillez, más originalidad. Cuando se hizo el suntuoso templo debió de estar ya labrada esta imagen que pertenecía al primitivo (templo) a juzgar por el estilo de las labores que aún se conservan en Estíbariz y que revelan un arte más delicado y perfecto que el de ella».



ESTIBALIZ

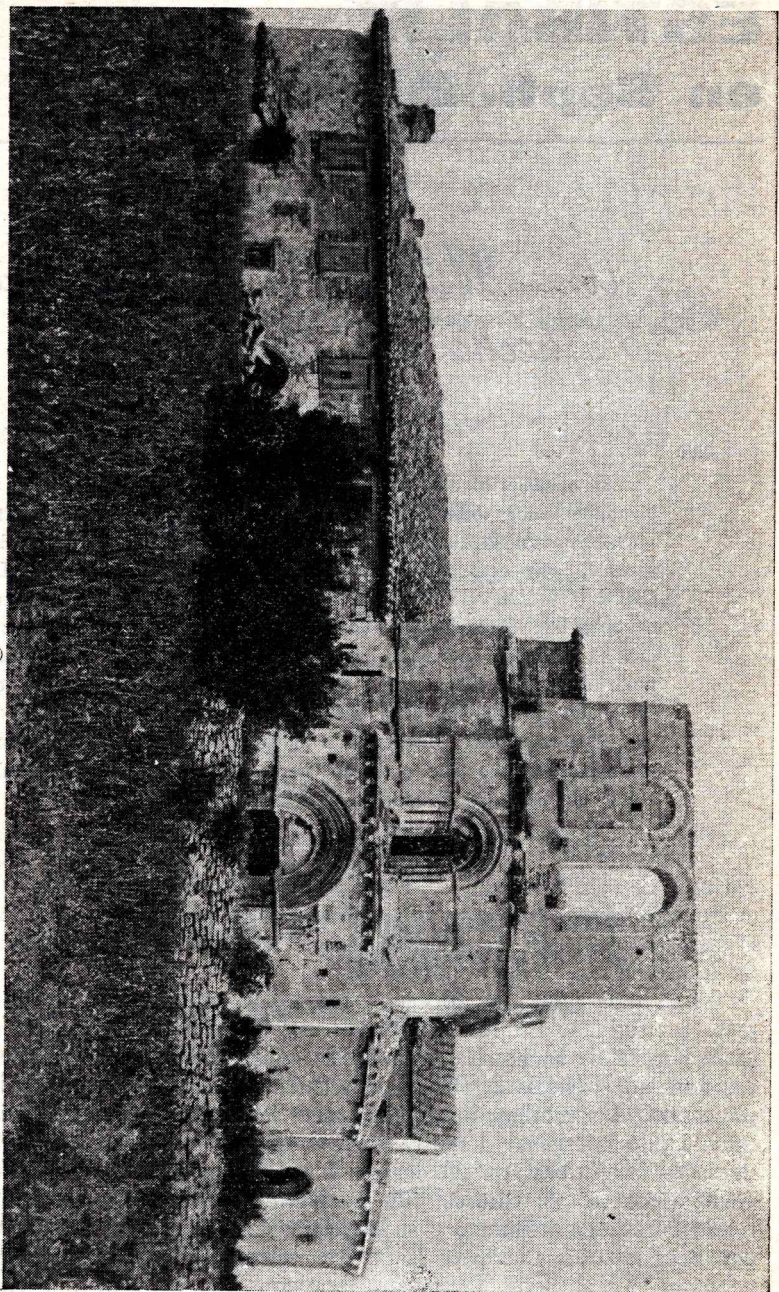
en Septiembre de 1794

Una descripción de la época hecha por Olaguibel

El benemérito don Jesús de Izarra y Retana recopiló hace ya bastantes años toda una serie de datos inéditos sobre nuestro querido santuario alavés en un libro manuscrito por el mismo don Jesús y que éste titula así: NOTAS AL AZAR PARA LA CRONICA DE ESTIBALIZ (año 1918). En este curioso manuscrito hay datos de gran interés para la historia de Estibaliz y nos ha parecido oportuno dar a conocer algo de lo más importante de este volumen que hoy se guarda en el Archivo del Obispado de Vitoria. Una de las notas recogidas por Izarra es la que seguidamente ofrecemos a nuestros lectores debida al famoso arquitecto vitoriano que tiene dedicada unas de las principales calles de esta progresista ciudad.

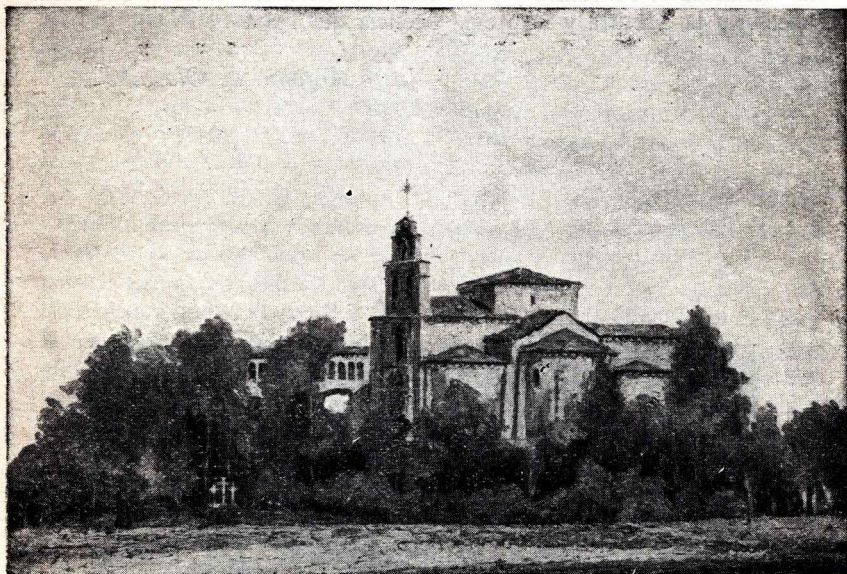
«Descripción y Tasación de las Casas y Santuario hechas el 19 del mes de setiembre de 1794 por el Señor Justo Antonio de Olaguibel, premiado profesor de arquitectura de la primera clase por la Real Academia de San Fernando, que reconoció la Casa e Iglesia de Estibariz con toda minuciosidad:

La citada Iglesia en forma de cruz tiene una longitud de 92,50 pies. Latitud 21. En los dos brazos del crucero tiene 71 pies de largo por 22 de ancho. La altura de la nave principal es de 31; por cuarenta que tiene la capilla del medio del crucero. A los dos lados tiene otras dos capillas, una en el brazo de la parte norte en donde está la pila bautismal. La otra en el brazo del mediodía que sirve de sacristía. Ambas son iguales en la medida y forma circular con ancho diámetro de catorce pies a la entrada y once y medio de fondo en su semidiámetro y su bóveda a los 21 pies de altura con una ventana cada una para la luz respectiva. La Iglesia tiene tres ventanas, dos al mediodía y una al poniente. El piso está todo enla-



Una vista de Estibaliz antes de la Restauración

drillado con cuatro gradas de sillería para subir al altar mayor incluída la tarima de la mesa del mismo. El coro tiene su balastrado y escalera de armadura de madera. Que al pie de la Iglesia hay una puerta que comunica con el interior de la casa. Frente a la puerta principal tiene un pórtico, cuyo tejado se sostiene con tres columnas de piedra de sillería y dos paredes sostenales cuya longitud es de 40 y medio pies por 13 de latitud y 64 de latitud, cerrada con dos paredes de piedra de mampostería y la casa pegante a la Iglesia. La espadaña está sobre la puerta principal de ella mirando a la plazuela. Su construcción de sillería con cuatro arcos para cuatro campanas



si bien no hay más que una que la cedió el Obispo de Calahorra previa petición y conformidad del Municipio vitoriano en 1775.

El Altar Mayor es de madera, todo dorado y se compone de un pedestal, dos columnas, cornisa, frontispicio del orden corintio, tabernáculo con sus columnas y cornisa sobre ellas y una peana dentro del nicho en donde está colocada la imagen de Nuestra Señora. En el crucero del mediodía hay un altar y dos al norte: en uno está la efigie de San Francisco de Javier; en otro la de San Isidro, ambos en sus cuadros. En el tercer altar hay un Santo Cristo de bulto.

La casa consta de piso primero con portal, paso a la iglesia, cocina, recocina y horno, tres cuartos, dos corrales, un patio y en

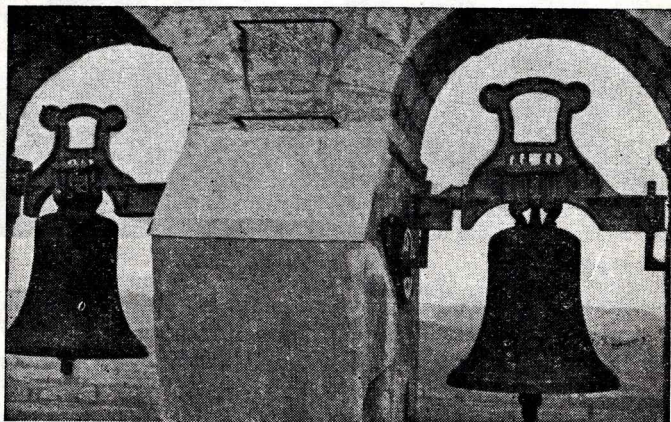
él su pozo de unos cien metros cúbicos de cabida, construcción de sillería y dos departamentos gemelos por la división del centro, con abundante agua, un borde y dos escaleras para el principal. Este consta de cuatro cuartos, una larga sala, una cocina, una pieza de paso, un granero y un pajar.

La construcción hasta el primer piso es de mampostería y en parte hasta el tejado. El resto es albañilería con armaduras, suelo y tejado de madera.

Fue tasada toda la fábrica en setenta y dos mil reales.

Después de estas diligencias el Municipio facultó al Alcalde para que se consultase con teólogos y juristas acerca de si podría o no venderse el Santuario y pertenecidos. Estos contestaron que sería necesaria la Subasta y la previa licencia del Papa».

Justo Antonio de Olaguíbel.



Resumen histórico

del

Santuario de Estíbaliz

Dispongo de muy poco espacio para ocuparme de Estíbaliz con alguna extensión. Y para comenzar, ¿cuál es la verdadera significación de este nombre? Literalmente en vascuence querria decir: si fuera miel —ezti balitz—. Pero como una frase verbal no puede tener cabida en un topónimo creo que lo más acertado es traducir Estíbaliz por: eminencia o altura en el valle de la miel: ezti-ibar-iz (?).

No puedo pasar en silencio dos grandes tradiciones sobre Estíbaliz. La primera se remonta a los tiempos de la Cofradía de Arriaga y dice que cada año el día 24 de junio, los alaveses llevaban a su excelsa Patrona en procesión hasta los campos de Arriaga donde presidía las asambleas generales que allí celebraban nuestros antepasados. La segunda nos dice que en el cerro de Estíbaliz se celebraban los «juicios de Dios». Es decir, que cuando dos hombres se sentían ofendidos entre sí, en vez de tomarse la justicia por su mano inmediatamente, acudían ante la imagen de la Virgen en fechas determinadas y allí se batían en singular combate si antes no se habían reconciliado, cosa que con frecuencia ocurría. Tengo que confesar que no he hallado base documental a esta doble tradición, lo que por otra parte no tiene nada de extraño pues he vivido durante más de medio siglo alejado no tan sólo de Alava sino de España entera.

En el alto de Estíbaliz existía desde antiguo una parroquia que correspondía a Villafranca de Estíbaliz y un castillo del que era señor y Conde Aurivita Diego en el año 970. Este es el dato más antiguo que poseemos sobre aquel lugar.

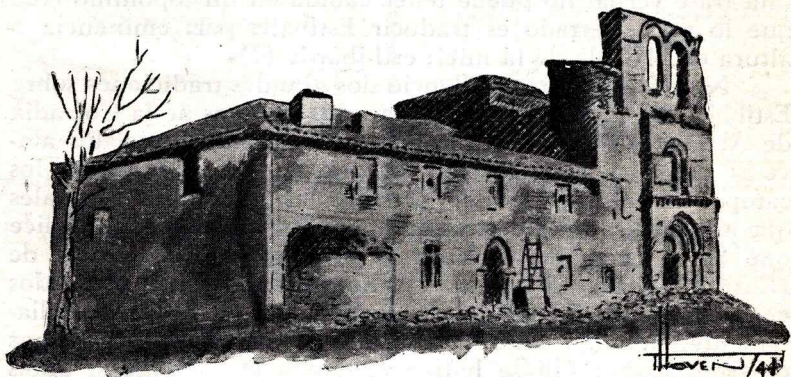
Por escritura de 1074 que se conserva en el monasterio de San Millán sabemos que el señor Alvaro González de Guínea hizo donación a dicho monasterio de diversas posesiones en la Hermandad de Valdegobia y entre otras se cita también la del altar de la derecha en el monasterio de Estíbaliz, para dedicarlo al culto de San Millán.

Más tarde, una gran dama, Doña María López de Arza-

mendi, en 1138 hace también donación al Monasterio de Santa María la Real de Nájera, de diversas posesiones en Alava y entre ellas se nombra expresamente a Santa María de Estíbaliz.

En 5 de Junio de 1431 los benedictinos de Nájera venden el Monasterio de Estíbaliz a Fernan Pérez de Ayala, y en posesión de esta famosa Casa de Ayala sigue Estivaliz durante más de un siglo, hasta que D. Atanasio Ayala decide desprenderse del Patronato del Monasterio y de sus posesiones en Argómaniz, Arbulo, Villafranca, Argandoña, Oreitia y Matauco, y las cede en mil quinientos ducados de oro al Hospital de Santiago y al Ayuntamiento, Justicia y Regimiento de la Ciudad de Vitoria, escritura otorgada en Valladolid el 5 de Mayo de 1542.

En el siglo XVII hubo un intento de fundación de un



Convento de Recoletos del Patriarca San Francisco en el Santuario de Estíbaliz pero fracasó ante la presión de la Casa de Alava, patronos del Convento de Recoletos de Vitoria que pidieron al Ayuntamiento «el desistimiento en su determinación».

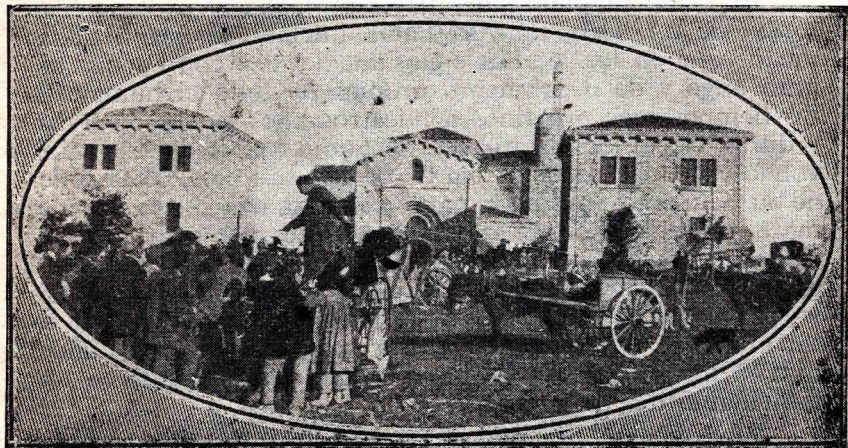
Mientras Estíbaliz estuvo en manos de los benedictinos primero y de la ilustre Casa de Ayala después el hermoso monasterio, obra del siglo XII, se mantuvo bien pero más tarde fue progresivamente deteriorándose hasta convertirse en una verdadera ruina, sobre todo en los años del siglo XIX tan pródigos en invasiones y conflictos bélicos internos, y gracias a la providencial intervención de sus actuales moradores los monjes benedictinos se salvó de su total destrucción. El templo de Estíbaliz, de estilo románico del segundo periodo, es de gran belleza y juntamente con las iglesias parroquiales

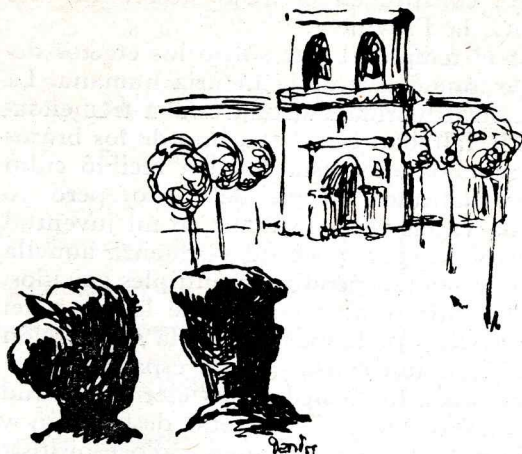
de Armentia y Tuesta constituyen el mejor tesoro de arte románico que conserva la Provincia.

Pero no fue sólo el templo el que sufrió los efectos devastadores del paso de los siglos y de la incuria humana. La misma imagen de nuestra querida Patrona estaba tremendamente mutilada pues le faltaban la zabeza, uno de los brazos y el Niño. Durante muchos años esta Imagen recibió culto en la parroquia de Villafranca, al pie del cerro, pero yo recuerdo haber visitado varias veces Estíbaliz en mi juventud y aun contemplo con pena y un poco de vergüenza aquella nave abandonada que servía de corraliza a múltiples ganados. La Imagen fuera de su sitial estaba encima de la mesa del altar mayor y los muchachos podíamos darnos la satisfacción de tocar las campanas que aun conservaba la espadaña.

Los alaveses debemos a los benedictinos eterna gratitud porque nos han salvado Estíbaliz de su total destrucción y porque lo han sabido convertir en verdadero polo espiritual de Alava. Pidamos a Dios que no se cansen nunca de ser los guardianes de nuestra Patrona celestial. Los necesitamos especialmente en estos tiempos difíciles por que atravesamos. Sembradores de fe, maestros de la Liturgia y entusiastas defensores de nuestras viejas tradiciones y costumbres. Pero seamos también agradecidos y en lo que de nuestra parte esté, ayudémosles en su labor evangelizadora y a vencer dificultades materiales si éstas se presentasen.

Gobiatar.





Hace 25 años...

El 14 de setiembre de 1941 culminaba el proceso histórico de un hecho que se había iniciado hacía ya nada menos que en los lejanos siglos medievales con épocas de gran auge y de decaimiento propias de todo lo humano... En tiempos más próximos a nuestros años y tras diversas y duras vicisitudes la imagen de Santa María de Estíbaliz volvió a ocupar desde el día 21 de octubre de 1906 la sede de su bellissimo Santuario para reanudar una nueva era de maternal reinado sobre sus hijos alaveses. Renováronse las visitas de pueblos y fogueras y el cerro se llenó de peregrinos. La basílica empezó a conocer de nuevo días de fervor y cantos de peregrinos y de monjes. Estíbaliz volvía a ser el centro espiritual de toda la provincia alavesa y años más tarde, en 1923, la Reina de Alava era coronada en un inolvidable día de mayo.

Pero no era suficiente. Era preciso que la Santa Sede con su suprema autoridad declarase Patrona de Alava a la



La Pontifical en la primera fiesta del Patronato de Santa Maria de Estibaliz el 14 de septiembre de 1941. El Excmo. Sr. Presidente de la Diputación Foral lee la ofrenda de Alava a su Reina y Patrona.

Virgen de Estíbaliz como lo deseaba el pueblo encabezado por sus autoridades eclesiásticas y civiles.

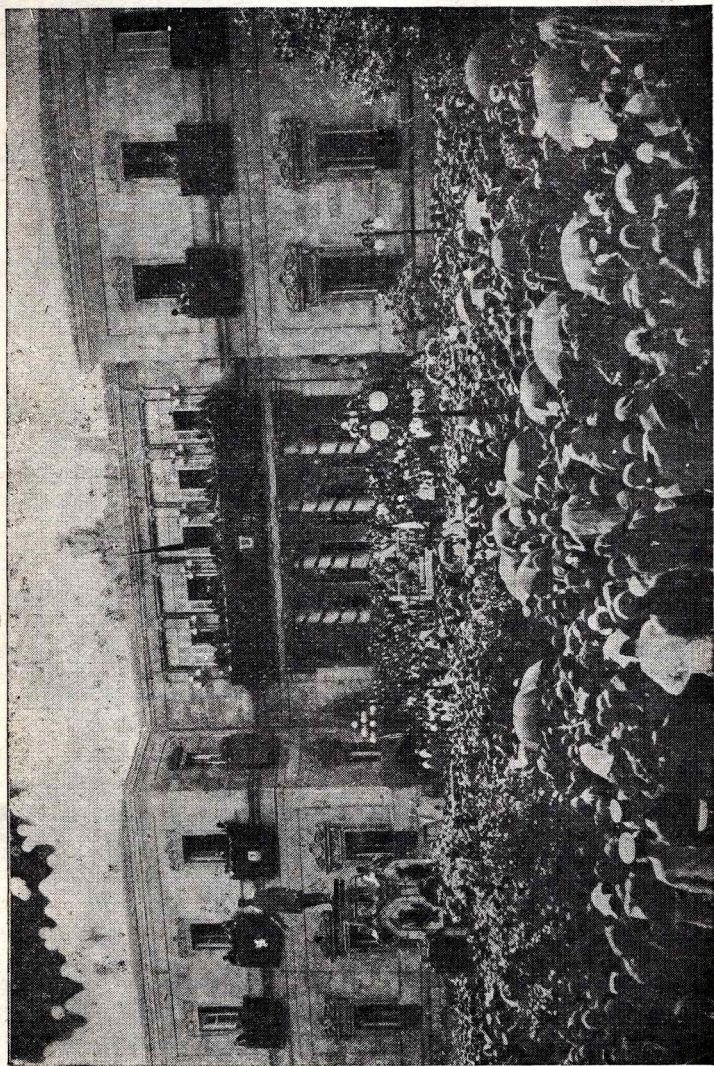
Un 5 de mayo de aquel año jubilar de 1941 salía dirigida a Roma una súplica oficial redactada en elegante latín y respaldada por Alava entera. El Sumo Pontífice acogióla con benignidad y dignóse declarar a Santa María de Estíbaliz PATRONA DE ALAVA con todos los derechos y privilegios litúrgicos correspondientes. Por todo Alava corrió la noticia como una nueva de gozo y llenóse el ambiente de acciones de gracias y de júbilo. El gesto del supremo Jerrarca de la Iglesia conmovió las fibras más íntimas de los corazones alaveses.

La Excma. Diputación Foral alavesa había tomado con ahínco los afanes de todo su pueblo y llena del más legítimo optimismo llevó a feliz término todos los trámites necesarios.

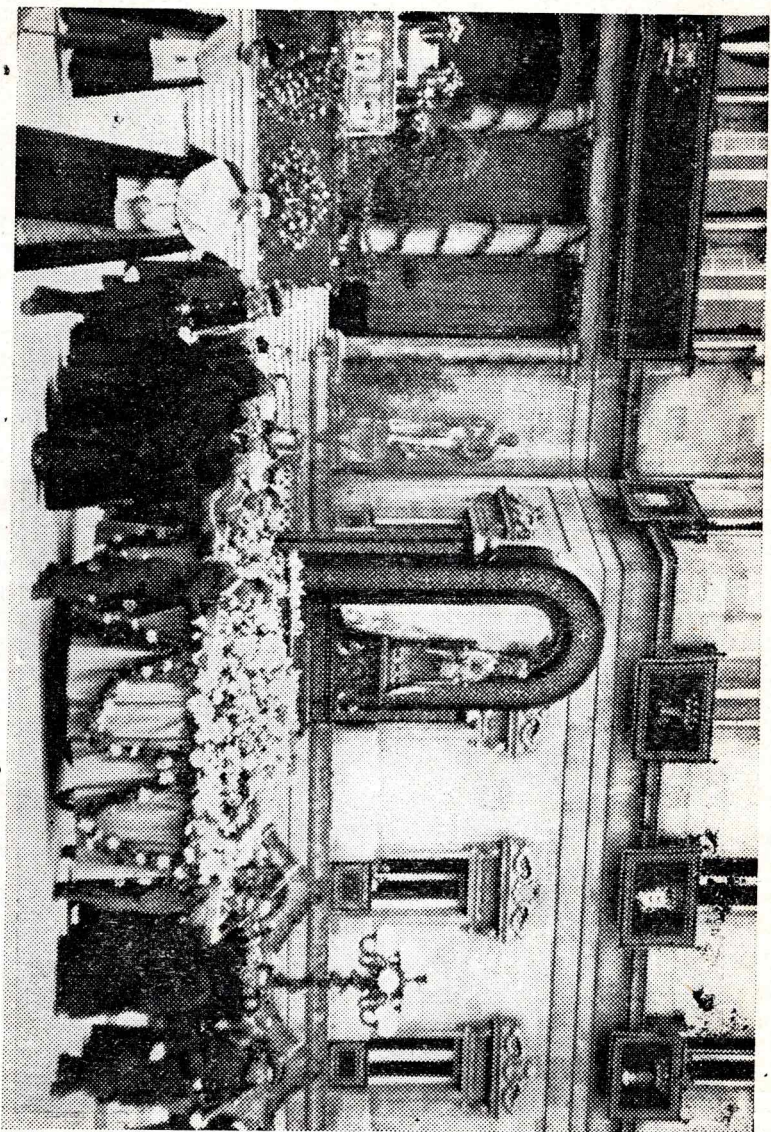
Con el mensaje de Su Santidad se concedía una especial bendición papal para Alava y una indulgencia plenaria para los devotos fieles que visitaran el Santuario.

Más tarde, en setiembre, se iba acercando la gran fecha de la Proclamación canónica del Patronato tras grandes preparativos y un fervor mariano extraordinario hasta culminar en el 14 de ese mismo mes. Miles y miles de alaveses de todos los rincones de la geografía provincial llegaron ese día al cerro; allí estaban las autoridades civiles, las Diputaciones hermanas de Navarra, Vizcaya y Guipúzcoa presididas por la de Alava; allí todos los Ayuntamientos de la Provincia y gran número de fieles llegados de otras provincias vecinas.

El prelado Mons. Javier Lauzurica celebró de pontifical en un altar levantado en la campa frente a la puerta Speciosa presidido todo por la imagen de la Reina y Patrona colocada en la elegante hornacina románica del ventanal. El sol lucía sus mejores galas. ¡Cuántas bendiciones descendieron aquel día de las manos maternas de María! ¡Cómo se alegró su corazón al oír el juramento de la Diputación de Alava representando al pueblo entero que se ofrecía a defender hasta con su sangre el dogma de su Asunción a los cielos y su Mediación Universal! Día feliz, jornada inolvidable, promesa de nuevas etapas de prosperidad y bendiciones para este noble, cristiano y ejemplar pueblo alavés.



La Coronación Canónica un inolvidable día de mayo en 1923.



La imagen de Santa María de Estibaliz es bajada a Vitoria con ocasión de su Patronato oficial sobre Alava en septiembre de 1941.

Sentido del Patronato de la **Virgen de Estibaliz** sobre la Provincia de Alava

El 8 de Diciembre de 1964, Su Santidad el Papa Pablo VI, con motivo de la clausura de la tercera etapa conciliar, proclamó a María Madre de toda la Iglesia por su presencia en los planes salvadores de Dios.

Esta decisión personalísima del Papa venía a ratificar la iniciativa de todo el pueblo alavés que en 1941 consiguió de Pío XII declarara a la Virgen de Estibaliz Patrona de la Provincia.

La concesión papal no hacía sino reconocer oficialmente la protección especialísima de la que de hecho venían ya gozando los alaveses desde hacía un milenio.

La Virgen asienta su trono en el centro de la Llanada, sobre el cerro de Estibaliz, y en torno a él se van agrupando las Hermandades y Cuadrillas, hasta llegar a formar lo que actualmente es Alava.

Luego, a lo largo de los siglos, es de todos conocido el papel tan decisivo que la Virgen de Estibaliz ha jugado en nuestro pueblo: Arriaga y la colina de Estibaliz son libros abiertos y vivos de nuestra historia.

Si María tiene su historial como criatura, lo tiene también como Madre de la Iglesia, como Madre de cada nación, como Madre de cada pueblo...

Esta historia íntima, familiar, la expresa cada nación, cada pueblo, cada región, en esos títulos entrañables con que se designa a la Virgen. El Pilar para los españoles, Czestochowa para los polacos, Aránzazu para los guipuzcoanos, Begoña para los vizcaínos, Estibaliz para los alaveses...

Y en nuestra misma provincia, cada valle, cada rincón tiene su santuario o ermita dedicado a la Virgen: Angosto (Valdegovía), La Encina (Arceniega), Ayala (Alegria), Berberana (Rioja Alavesa), Oro (Zuya), Ibernalo (Campezo), Okón (Bernedo), Orrao (Araya), Ibabe (Aramayona),...

Todos estos títulos son un producto de la historia, de la lengua, del folklore, de la idiosincrasia de cada grupo hu-

mano. Esto explica que la Virgen sea una y al mismo tiempo tenga muchos nombres distintos.

Así, nuestro pasado nos da el sentido del patronato de la Virgen de Estibaliz sobre la provincia de Alava.

Nuestros mayores en todas sus pruebas, en todas sus dificultades, acudían confiados a Ella seguros de que su poder de intercesión ante Dios era real y eficaz.

María fue también el modelo de sus santas costumbres y la que inspiró «esas Leyes y venerandos Fueros de propios y extranjeros perenne admiración» (Himno a la Virgen de Estibaliz).

Este es el sentido que debe tener hoy para nosotros la conmemoración del 25 aniversario del Patronato de la Virgen de Estibaliz: renovar nuestra fe y confianza en Ella y copiar sus virtudes para vivir un cristianismo más en consonancia con las exigencias del Concilio.

J. Arróniz, m. b.





Vitalidad de nuestro Santuario en estos 25 años

Siempre se cumple aquello del criterio evangélico: «*Por sus frutos los conoceréis*». También en nuestro caso. Si se quiere, pues, saber la eficacia, los frutos concretos, de este Patronato dado de modo oficial por la Santa Sede hemos de examinar las realidades positivas que ese Patronato ha producido en la vida del Santuario y en su proyección a escala provincial.

¿Habría que advertir que en cierto sentido —muy amplio, desde luego— deberíamos de recorrer una por una las grandes

gracias de que merced a la mediación de María se ha hecho Alava acreedora en este período que va desde 1941 a 1966? Si María es la Madre de la Iglesia Universal lo es con idéntica razón de toda la Iglesia diocesana, y si todas las gracias que se conceden

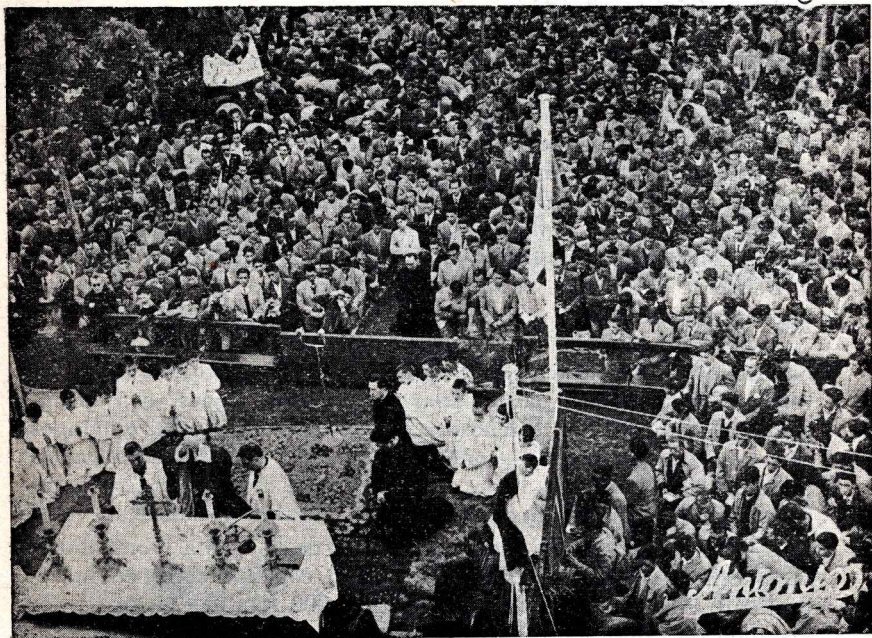


a la Iglesia Universal pasan por manos de la Madre Medianera, de idéntico modo las gracias que el Cielo concede a una Iglesia Diocesana... Pero siendo de tal amplitud el elenco de los frutos producidos tanto en el terreno espiritual como en el material en nuestra Diócesis nos habremos de limitar a la exposición de esos

Frutos partiendo de la misma vitalidad de nuestro Santuario alavés a lo largo de estos veinticinco años.

Creo que se puede efectuar el balance a base de los siguientes puntos que demuestran no sólo la vitalidad real de la vida religiosa en el mismo Santuario sino incluso su proyección en toda la provincia e incluso en el país entero.

—Primeramente hay que destacar el incremento de las peregrinaciones de los pueblos de Alava que ha supuesto casi un doblete sobre los años anteriores. Hoy se dan peregrinaciones a Estíbaliz de pueblos que no sólo quedan a una distancia relati-



vamente corta del Santuario, sino de zonas tan desplazadas como la Rioja Alavesa, Aramayona, Ayala, etc. Posiblemente hará ya siglos enteros que estos centros de población más alejados no venían al Santuario alavés.

—La misma Obra de los Recorridos de Santa María de Estíbaliz ha conocido en estos 25 años su expansión definitiva con su implantación oficial en todos los pueblos y aldeas de Alava, Treviño y Arganzón incluidos.

—Igualmente hay que señalar las grandes peregrinaciones que organiza esta magnífica Obra de los Recorridos en el mes de Junio de cada año que traen al Santuario alaveses de todos los rincones

de nuestra variada y hermosa geografía, peregrinaciones que son todo un espléndido homenaje a la Señora de Alava y una escuela de fraternidad cristiana y alavesa.

—Destacaremos con letras grandes las diversas marchas de las juventudes alavesas. Recordaremos las de las distintas ramas de la Acción Católica por los años de 1941 a 1950. Las impresionantes concentraciones de chicos y chicas en dos domingos del mes de Junio del año 1954 con motivo del Año Mariano, concentraciones de proporciones únicas en la historia del Santuario alavés. Las simpáticas concentraciones anuales de los niños en los años que van de 1952 a 1959.

—Las actuales marchas juveniles hasta el cerro de Estíbaliz organizadas por los movimientos militantes de Vitoria y del campo alavés, así como la magna concentración de alaveses tenida en Estíbaliz el 31 de Mayo de 1954 con motivo de la consigna papal de oración por el Concilio y la Unidad de los cristianos, etc.

—Las sabatinas, misas y celebraciones de la Palabra encargadas por empresas, Amigos de Estíbaliz, familias y otras entidades. Las bodas que tan ambientadas resultan en nuestra basílica; las presentaciones de los niños a la Virgen de Estíbaliz y la hermosa y frecuente costumbre de traer a bendecir en el Santuario los nuevos vehículos.

—La celebración del día del Señor —los domingos— que se ha hecho ya día clásico del Santuario con sus cinco misas perfectamente organizadas, participadas y cantadas, llenas, con demasiada frecuencia, hasta rebosar... ¡Qué hermosos esos domingos con la «laus perennis» —continua alabanza— en la Basílica, la animación en la campa llena de coches y de colorido festivo e impregnada de un simpático ambiente de amistad y bienestar!

—La humilde pero eficacísima Obra de la Visita Domiciliaria de Santa María de Estíbaliz que cuenta con 267 coros en la actualidad, cifra que supone un total de 8.000 familias visitadas por la efigie de nuestra Patrona.

—El apostolado mariano, conciliar, bíblico, y la labor cultural que ejerce nuestra modesta publicación ESTIBALIZ que llega a 3.400 hogares, alaveses en su mayoría.

—El indudable atractivo, con tendencia a aumentar, que viene ejerciendo nuestro Santuario en todo el País Vasco, situado en uno de los parajes más fascinantes de nuestra geografía. Es un hecho sobradamente comprobado el aumento anual de las excursiones llegadas al cerro alavés desde todos los puntos del país incluídas las dos Riojas logroñesa y burgalesa.

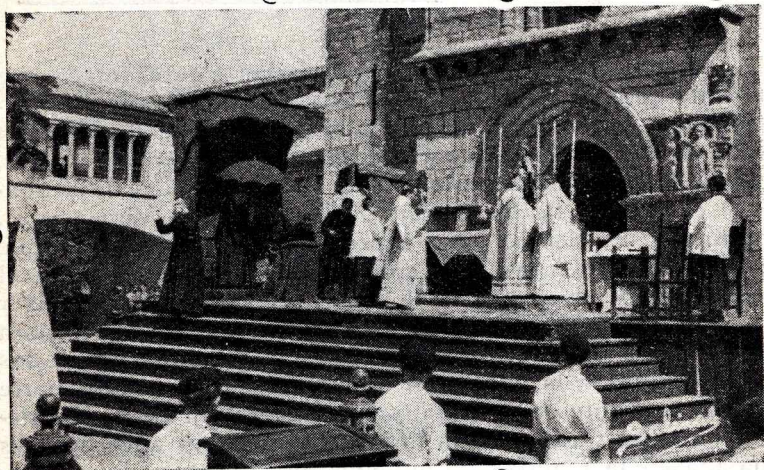
—No deben de preterirse las diversas tandas de retiros y Ejercicios Espirituales tenidas en la hospedería del monasterio tanto para sacerdotes y religiosos como para seglares, obra ésta llamada

a tener un amplio desarrollo en un futuro próximo y a la que tanto se presta la incomparable situación del monasterio y su atmósfera litúrgica y benedictina.

¡Hermoso y alentador balance de la vida de nuestro Santuario después de los veinticinco años en que nuestra Andra Mari de Estíbaliz fue proclamada por la máxima autoridad de la Iglesia jerárquica Patrona de Alava entera!

Termino con el deseo de que podamos celebrar, Dios mediante, dentro de otros veinticinco años las Bodas de Oro de este celestial Patronato mariano sobre Alava con un balance todavía mucho más positivo —¡aún no hemos llegado al ideal!— y con una fructificación más generosa, variada y plena con la que experimentaremos nuevamente que el maternal cuidado de la Virgen será una feliz realidad y una viva esperanza.

J. M. de S., osb.



La Virgen de Estíbaliz

en los escritos de
hace cien años



Setenta y cinco años antes de haberse proclamado por la Santa Sede el Patronato canónico de Santa María de Estíbaliz sobre la provincia de Alava, el ilustre alavés don Ramón Ortiz de Zárate, Padre de Provincia y su ferviente defensor, uno de los propulsores también de la restauración de Estíbaliz y el retorno de la imagen de la Santísima Virgen a él, terminaba un trabajo suyo expresando la confianza de que la provincia de Alava y la ciudad de Vitoria cumplieran el deber sagrado de restaurar la histórica iglesia de Estíbaliz y hacer que la santa imagen de los Cofrades de Arriaga tornara a su morada para recibir en ella, por la continuación de los siglos venideros, la adoración de los alaveses. Formaba parte de una corriente de opinión que era expresión de una ansiedad y que se tradujo en la inquietud que unos años después cuajaba en la realidad de aquellos deseos suyos al reabrirse

al culto el primer santuario mariano alavés y volver a entronizar en él su imagen el 21 de octubre de 1906.

Desde entonces fue creciendo nuevamente la ilusión de los alaveses por su Virgen, se intensificó la devoción por la que se enlazaba la nueva época de Alava con los primeros tiempos de su historia, para culminar en la solemne coronación de nuestra Reina el 6 de mayo de 1923 y posteriormente, como complemento, en la declaración canónica como patrona de la provincia en el año 1941, cuyo XXV aniversario conmemoramos en esta ocasión.

SEÑORA DE ALAVA

Al tener en nuestras manos estos días el «Semanario Católico Vasco-Navarro», que por estas fechas de hace cien años fundara la destacada figura de don Vicente Manterola, el preclaro canónigo del primer Cabildo de nuestra Catedral de Vitoria y tribuno famoso en las Cortes españolas, en los primeros números encontramos el trabajo que publicaba Ortiz de Zárate, derramando un acendrado cariño, sobre «Monumentos religioso-histórico-forales de la provincia de Alava», refiriéndose a la Cofradía de Arriaga, a su ermita juradera de San Juan y al Santuario de Estíbaliz. En esta ocasión nos ha parecido muy oportuno reproducir algo de lo que en dicho trabajo escribía con respecto a nuestra Patrona, Santa María de Estíbaliz, 75 años antes de que fuera proclamada canónicamente como tal, aunque así se le distinguiera desde remotísimos tiempos.

Al relatar las reuniones que en el campo de Ocoa tenía la Cofradía de Arriaga, convocadas a son de bocinas desde lo más alto de los montes de la provincia, y siempre presididas aquellas por la imagen de la Virgen de Estíbaliz, hasta aquella última reunión del 2 de abril de 1332, en que Alava se entregó voluntariamente a Castilla, dice Ortiz de Zárate:

«El país entero se pone en movimiento, al sentir tal clamoreo, y los alaveses todos, hombres y mujeres, ricos y pobres, clérigos y legos, se visten las ropillas de más lujo, y unos descendiendo de las alturas y otros cruzando los llanos, se dirigen alegres y presurosos a las cercanías del referido santuario. Del cerro que se descubre entre Oreitia y Villafraña se destaca una larga procesión, caminan todos con las cabezas descubiertas, devotos y contritos, llevando en andas, entre un grupo de Sacerdotes, la santa imagen de la bendita Madre del Señor. Además de las infinitas velas encendidas que chisporrotean en las manos de los sacerdotes y del pueblo y de los magnates, se conducen en ballartes cirios gigantes

de cerca de más de dos y tres quintales de peso, los que han de ofrecerse en señal de amor y de respeto a la Reina de los Angeles. No hay camino, no hay senda, no hay vereda, no hay atajo, no hay encrucijada en toda la extensión del territorio alavés que no estén cubiertos de estos peregrinos. Y todos, todos, todos, se dirigen al centro del país, al campo de los robustos árboles, blanca casita y Santuario contiguo, el eco de cuya campana les llama con el inefable acento de madre cariñosa, que reúne todos sus hijos para celebrar alguna fiesta en la que ha de invocar la familia entera, las bendiciones del cielo. El espectáculo que Alava ofrece en tan solemnes momentos es majestuoso, imponente, indescriptible, e imposible de retratarse ni con la pluma de Cervantes, ni con el pincel de Apeles. El cuadro es tan grandioso que sólo cabe, y aun difícilmente, en la imaginación, en la fantasía con que Dios ha dotado al hombre».

COMO UN TABERNACULO

«Como en el centro de un templo se alza majestuoso el Tabernáculo en el que se adora al Dios omnipotente —decía Ortiz de Zárate, refiriéndose a Estíbaliz— levántase en medio de la llanada de Alava una suave colina coronada por un bellissimo santuario, sobre cuyos altares se asienta, en su trono glorioso, la Reina de los Angeles». Formando a su alrededor una preciosa corona los pueblos de Oreitia, Elburgo, Gáceta, Villafranca y Cerio, con sus casitas blancas que sirven de morada a los sencillos labradores, sus palacios y torreones ennegrecidos donde se albergan los altivos ricos-homes, y sus bellisimas iglesias de campanarios empinados que proclaman el cristianismo de los moradores de aquellas aldeas.

En el centro se ostenta Nuestra Señora de Estíbaliz, rodeada de cientos y cientos de aldeas «pues hasta la ciudad de Vitoria, que hoy se presenta como la reina de este precioso paisaje, no era más que el humildísimo y oscuro lugarillo de Gazteis».

«Creemos —opina Ortiz de Zárate— que solamente la Providencia divina pudo inspirar la idea de que fuera colocada la santa imagen de la Madre del Redentor, que presidía las Juntas de la Cofradía de Arriaga, en punto que permitiera a la mayor parte de los cofrades verla y venerarla desde sus mismas casas incesantemente. Y hasta la colina que sirve de escabel al trono de esta Virgen, parece hecha expresa y artificialmente para tan santo y tan patriótico objeto».

LOS DESAGRAVIOS DE ESTIBALIZ

Recoge luego, y lo defiende contra opiniones en contra, Ortiz de Zárate quella cristiana costumbre de subir el 1.º de mayo a Estíbaliz quienes sentían agravios, para deponer las armas ante la Virgen y hacer la paz, depositando aquellas a los pies de Santa María de Estíbaliz, «donde permanecerán hasta que la defensa de las libertades cantábricas o la ayuda que se preste a los hermanos de allende el Ebro para la expulsión de los enemigos de la religión católica, hagan preciso que se empuñen con gloria».

«La tradición —añade, después de describir los pormenores del acto— nos ha conservado el recuerdo de que aquellas armas son tenidas después por los alaveses como milagrosas, y que no solamente hieren a los infieles de un modo sobrenatural, sino que preservan a los que las usan, muy principalmente si son los mismos que las han ofrecido a la Virgen de Estíbaliz en aras de paz y de concordia. Se dice que de éstos jamás murió uno solo a mano de sus enemigos».

La declaración de la Santa Sede al hacer a Santa María de Estíbaliz, hace 25 años, Patrona de Alava, tuvo en cuenta esta antiquísima devoción de los alaveses a la Virgen de Estíbaliz, esa presencia suya en el centro de las reuniones que se hacían en el campo de Ocoa para el gobierno del país y en todos los acontecimientos principales de nuestra historia.

«El amor y la veneración de los alaveses a esta santa imagen eran inmensos; por lo cual el llevarla y volverla en triunfo de Estíbaliz al campo de Arriaga y de este campo a Estíbaliz era la fiesta más popular y devota».

Quiera Ella mantener en nosotros ese mismo espíritu, conservando en él la mejor herencia de nuestros padres, para tenerla presente, en imagen y de manera real, en toda nuestra vida individual y colectiva.

Venancio del VAL.



Una peregrinación a Estíbaliz... con 4 Prelados al frente

Voy a dedicar un recuerdo, a aquella memorable peregrinación a Estíbaliz, primera que recuerdo personalmente, y que todavía hoy... me parece que fue algo grande, 17 de Marzo de 1918. Domingo de Pasión. Para terminar las Misiones parroquiales de Vitoria, la Virgen de Estíbaliz, vino a nuestra Ciudad, presidiendo aquella grandiosa Procesión, que terminó con la entronización del Sagrado Corazón en la Casa-Palacio de Provincia. Con tal motivo es indudable que la devoción a Estíbaliz subió mucho. Aquel día y en aquella oración Sagrada del Prelado Monseñor Leopoldo Eijo Garay, lanzó la primera iniciativa de la Coronación Canónica y de la Proclamación del Patronato así como aquel mismo año se fundaba la Cofradía. Pues con tan agradables motivos aquel respetable sacerdote Don Casiano Alvarez de Arcaya y Ruiz de Garibay, tan devoto siempre de Estíbaliz, se le ocurrió que aquel año la Solemnidad Eucarística que cada año en algún templo de Alava, organizaba la Obra de las tres Marías y de los discípulos de San Juan, de que era Director

Diocesano, tenía que celebrarse allí. Tratábase además con plena aprobación del Sr. Obispo, de darle un carácter exclusivamente religioso cosa que a veces faltaba en ciertas excursiones, con excesivo sabor a romería. Se preparó todo... pero una lluvia espantosa vino a motivar el aplazamiento de la peregrinación. Y entonces el buen D. Casiano, suspiró y dijo: *«Se va a hacer con más solemnidad, con el Nuncio y otros tres Obispos»*. Y lo que algunos miraban como un sueño, resultó magníficamente.

El Domingo de Pentecostés 20 de Mayo de 1918, iba a ser consagrado en nuestra Catedral Obispo de Osma, el hasta entonces venerable Lectoral de Nuestra Santa Iglesia Catedral el M. I. Monseñor Dr. D. Mateo Múgica y Urrestarazu, y para officiar en tan gran solemnidad (que por cierto coincidió con la entrada en vigor del Código de Derecho Canónico) iba a venir a Vitoria el Nuncio Apostólico de Su Santidad en estos reinos, Excelentísimo Señor Don Francisco Ragonessi.

asistido por los Señores Obispos D. Prudencio Melo y Alcalde, que un año antes había pasado de nuestro Obispado al de Madrid-Alcalá y el que le había sucedido en la sede vascongada D. Leopoldo Eijo y Garay. Pues bien, se les invitó a que el siguiente día Lunes de Pentecostés 21 de Mayo de 1918 suhieran a Estíbaliz. Y el resultado fue magnífico: por primera vez se consiguió que en Oreitia, pararán los trenes del Norte, el correo de la tarde y el mixto de la noche. El entusiasta D. Jesús Vírgala, ensayó con todo entusiasmo los cánticos en la capilla doméstica de las Madres Reparadoras, y ese día el tiempo acompañó, acudiendo gente por todos los medios de locomoción. Las Marías de los Sagrarios regalaron al Santuario un lindo estandarte, la ceremonia se celebró al aire libre y predicó

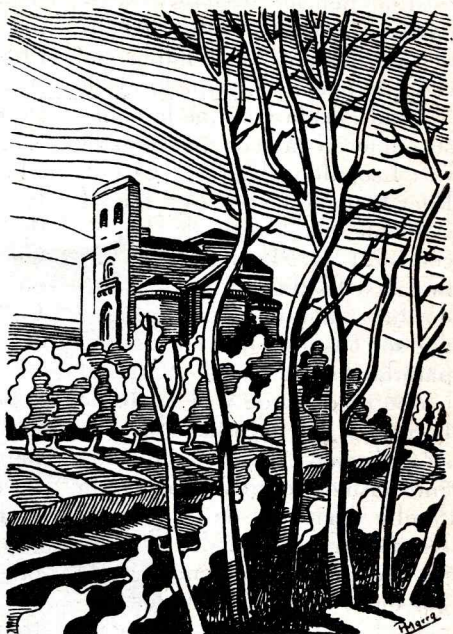
un ilustre jesuita alavés el Padre Rodríguez natural de Azúa. Después en la Procesión Eucarística ofició por primera vez de Pontifical el recién consagrado Obispo del Burgo de Osma, Monseñor Múgica asistido de los capitulares de aquella Catedral que habían venido a su Consagración, y presidió el Nuncio Apostólico con los otros dos Obispos; en resumen fue la más solemne Peregrinación a Estíbaliz que hasta entonces se había visto, y contribuyó en gran parte a propagar la devoción a Estíbaliz. En mis recuerdos de los doce años quedó fuertemente grabado aquel acontecimiento con cuatro Obispos que fueron preparando la Coronación en 1923 y la Proclamación del Patronato en 1941 y deseamos que cada vez reine más en todos los corazones alaveses.

J. M.º F. de Retana Galíndez, Presbítero.



Estíbaliz

lugar de
esparcimiento



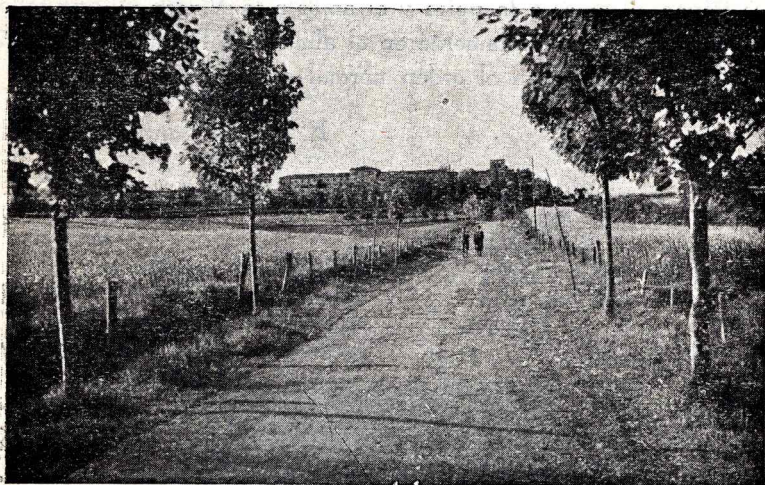
De mi niñez recuerdo con nostalgia los paseos con mis padres por los alrededores de Vitoria. Mis padres sacaban a pasear a sus hijos las tardes de los domingos por las afueras de la ciudad; y desde entonces he tenido el vicio de pasear conociendo los pequeños detalles de los caminejos que a Vitoria circundan, los ventorros, las fuentes, los arroyuelos.

Cuando ya me consideré con edad suficiente para hacer travesías de mayor envergadura que recorrer las riberas del Batán o explorar el bosque de Olárizu, un día tracé un plan de proporciones gigantescas: iría a ver qué es eso de Estíbaliz. Y el primer día de vacaciones, con otro compañero de aventuras que contaba doce años como yo, con un pedazo de pan y una onza de chocolate en el bolsillo, tomamos la carretera de Elorriaga a primeras horas de la tarde bajo un sol achicharrante.

No sé decir qué sentí en el cerro, ni qué supe gustar a mis doce años de edad. Estaba Estíbaliz totalmente solitario, y había una paz y un silencio que se me metía por todos los sentidos.

Dimos vuelta al Santuario, y no sé qué siglos acertamos a ver pasar por aquellas piedras tantas veces centenarias. Paseamos en derredor del cerro viendo «casi» toda nuestra provincia. Allá abajo, a nuestros pies, estaban nuestros pueblos, los pueblos de mi tierra; nuestros montes, nuestros ríos, los campos de mi patria pequeña.

Desde entonces he subido muchas veces a Estíbaliz. Ya de adulto, mis primeros paseos en bicicleta fueron a Estíbaliz; y su cuesta, mi primer probadero como escalador. He ido a Estíbaliz en peregrinaciones de joven de Acción Católica. He subido muchas veces con mi novia, y siempre nos hemos encontrado seguros a los pies de la Virgen. De recién casados las tardes de los domingos



Los pasamos en cualquier lugar del monte leyendo una novela o merendando después de la obligada visita al Santuario.

Y siempre siento algo entrañable, algo que remansa el espíritu. En el cerro se saborea un ambiente especial. Ese ambiente que dan esos vitorianos de siempre que desde hace muchos años van todos los domingos a pie a Estíbaliz para oír la misa de ocho en un ambiente medieval, y luego echar el amarretako; son esas cuadrillas de muchachos y muchachas que se sienten llamados por algo para ir algún domingo al año para estar juntos ante la Señora; o esos matrimonios que se visten de domingo para ir en coche a la misa de doce, y poder pasear luego de zapato sobre hierba hasta

la hora de comer; o quizá, esas familias trabajadores que no tienen más que las horas de la tarde del domingo para distraerse y suben a Estíbaliz para solazarse y descansar.

En mi familia es como un rito acudir en «corporación» siquiera un par de veces al año a Estíbaliz. En día laborable a poder ser, para mejor disfrutar de unas horas de paz y saborear la compañía de los hijos. Rezamos juntos con ellos a la Virgen, y damos vueltas al cerro tratando de identificar las numerosas aldeas que se ven desde la altura.

No es un empeño vano. Sabemos que por no sé qué mecanismos de la psiquis del niño, en estas primeras páginas de la vida de nuestros hijos estamos imprimiendo junto con el amor filial que nos tienen, el amor a la tierra y el amor a la Virgen. Y que todo esto queda impreso juntamente en el alma de tal manera que será difícil que se borre en el orden normal de las cosas.

E. Pz. de San Román.





nosotros monjes aquí y ahora

Hoy 11 de Julio. San Benito Patrón de Europa.

¡Cuántos alaveses habrán pensado hoy en los benedictinos de Estíbaliz! Yo también he pensado, porque, de verdad, en Estíbaliz queremos hacer un monasterio.

Recuerdo perfectamente la frase de Dom G. Cozzien en 1958: «Estíbaliz no debe ser un monasterio al servicio de un santuario, sino un santuario servido por monjes». Esto quiere decir, según él mismo explicó, que en torno a nuestro santuario la oración, el silencio, y la paz, fruto de ambos, deben irse poniendo, poco a poco, gradualmente, hasta que los peregrinos puedan decir: Estíbaliz, sensación de paz!

La idea es sublime, aterradora, si se quiere en una época tan violenta; pero no renunciamos, no hemos renunciado, no renunciaremos a ella los monjes.

Los monjes... Esta palabra evoca en muchas personas unas ideas vagas, románticas. Piensan en nosotros como en algo arqueológico. Nos miran como a piezas de museo. Esto nos tiene sin cuidado.

Sabemos que hoy también tenemos una misión que cumplir en el mundo, y queremos cumplirla. El Latín, el Gregoriano, las grandes mangas de la cogulla han venido con el tiempo, y con el tiempo se irán; la palabra de Dios en cambio dura siempre.

«La paz sea con vosotros. Mi paz os dejo, mi paz os doy. En cualquier sitio que entréis decid: La paz reine en este lugar».

Hace unos doce años un Padre de la Comunidad hablaba con Mons. Bueno Monreal, Obispo de Vitoria, actualmente Arzobispo de Sevilla. Este le dijo: «*Cuando subo a Estíbaliz me siento chiquito. El P. Santiago y el P. Agustín me infunden respeto; tienen una finura, una delicadeza, señoriales*».

Entonces como ahora estas palabras nos indican que el monje debe de seguir siendo monje también en el siglo XX. Por aquellas fechas los Padres Santiago Alameda y Agustín Rojo hacía ya cincuenta años que habían consagrado su vida a Dios en el monasterio de Silos. Estaban ya al fin de su vida y como frutos maduros trascendían algo de Dios, sin darse cuenta. Procedían de familias campesinas. Por su formación eran hombres notables, que nos han dejado varios libros cada uno; mas sus escritos son poca cosa comparados con su ejemplaridad a lo largo de cincuenta años, con su paz, con su suave gravedad, con su finura espiritual.

¿No serán estos buenos monjes de Estíbaliz, ya consumados en la paz del Señor, los que nos empujan a la renovación? ¿Los que nos obligan a suprimir las diferencias dentro del monasterio? ¿Los que nos inspiran que no busquemos las grandes abadías, sino monasterios donde se pueda realizar simplemente el lema benedictino: Ora et labora: Oración (litúrgica y privada, lectura divina...) y trabajo (intelectual y manual)...?

¿No serán ellos los que han puesto en la boca de un seglar esta frase: «*No queremos que vengáis hacia nosotros a hacer apostolado, a enseñar sociología. Seríais diez Curas más en una diócesis donde hay clero suficiente y preparado. Queremos que vengáis formando comunidad para que podamos recogerlos y meditar con vosotros cara a Dios?*».

El lector de ESTIBALIZ a través de los años quizá se había hecho a la idea de una gran abadía a lo medieval. No, no es esa nuestra idea.

San Benito parece que fue un hombre muy normal. Por esto definió el monasterio como: «*una escuela de servicio divino*». Para ser cristiano de verdad hay que saber poner cada cosa en su lugar; lo natural y lo sobrenatural en una línea de continuidad, de armonía. Esa es la misión más profunda del monje; de ahí nace la paz.

San Benito dispone en su Regla que haya talleres en el monasterio; que los monjes trabajen, que estudien. Muchos profanos

han creído que en eso consistía nuestra vocación, en escribir libros, en roturar campos. Ciertamente que fue así como se formó Europa por obra de los monjes benedictinos, pero hoy día ¿se nos exigirá eso exactamente?

En Alava aprenderemos a escardar patatas, a cosechar trigo... como en Alemania a hacer cerveza o en Norteamérica a cuidar vacas, sin perder de vista aquella respuesta tan sencilla de un monje norteamericano: —«¿Vds. a qué se dedican, a cuidar vacas?, he oído que nadie las cuida tan bien como Vds.».

—«Perdone, pero le advierto que en los EE. UU. hay muchas vacas, muy bien cuidadas, fuera de los monasterios».

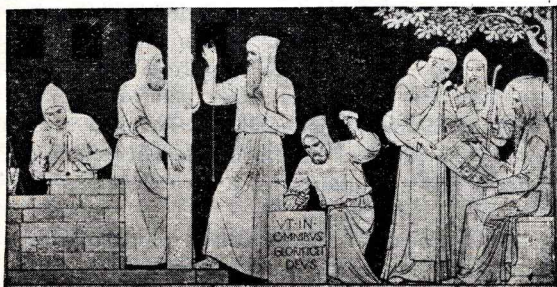
Hoy día el trabajo manual es nuestra manera honrada de ganar el pan. Y los estudios son un medio de intensificar y desarrollar la vida espiritual. De aquí «se pueden» derivar realizaciones muy perfectas en estos campos; pero son frutos espontáneos de una vida orientada hacia la profundidad del cristianismo.

Hace ya muchos siglos que existe en Estíbaliz un «poso» monástico. La Basílica, chiquita y fina, es el mejor testigo. Desde que ingresé en este monasterio hace trece años, un proyecto de acomodación a las nuevas necesidades se va gestando con paciencia y precisión benedictina: ¿Será éste el momento de realizarlo?

Esta realización significaría que Estíbaliz como monasterio... es algo que ya ha llegado; que nuestra vida interesa al pueblo alavés y que las vocaciones para el monasterio... irán llegando.

Antes he citado el ejemplo de dos monjes de Estíbaliz, que por su ciencia y vida interior se hicieron notar y querer en toda la región y más allá. Estos fueron plantas trasladadas. Un monasterio normal pide que los monjes broten allí donde se asientan los cimientos.

Emiliano Ozaeta, m. b.



La Restauración del Santuario

Soplan vientos de renovación en la Iglesia, de renovación espiritual ante todo ciertamente pero también de renovación de estructuras para responder con más autenticidad a las exigencias de los tiempos actuales.

La Iglesia ha entrado en una era de renovación. Quiere darse a conocer al mundo moderno, rejuvenecida, en la sencillez del espíritu evangélico sin ese bagaje accidental, acumulado a lo largo de los siglos, que la hacen menos asequible a la mentalidad de los hombres de hoy. Somos testigos de realizaciones llamativas; otras están en camino, no menos efectivas por menos espectaculares.

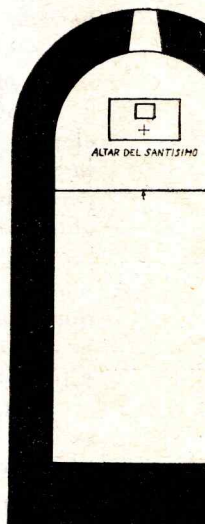
La renovación en curso toca todos los ámbitos, a cuanto tiene relación con la vida de la Iglesia. Ciertamente lo espiritual supera al resto en importancia, pero no por eso se descuida lo externo, y ésta llama siempre más nuestra atención. La renovación litúrgica ha merecido una atención especialísima en los estudios conciliares. Desde entonces otro es el tono de nuestras misas dominicales; ahora todos celebramos de veras la misa.

«Es que ha cambiado la religión?», murmuran a veces almas asustadillas. No, no ha cambiado la Iglesia, no ha cambiado, la hemos purificado, la hemos limpiado, centrándola en lo esencial.

Eso mismo pretendemos al iniciar la restauración de los templos, pues el movimiento de renovación alcanza también a nuestras iglesias, símbolo que son de la Iglesia viva que son las comunidades cristianas, parroquiales o religiosas.

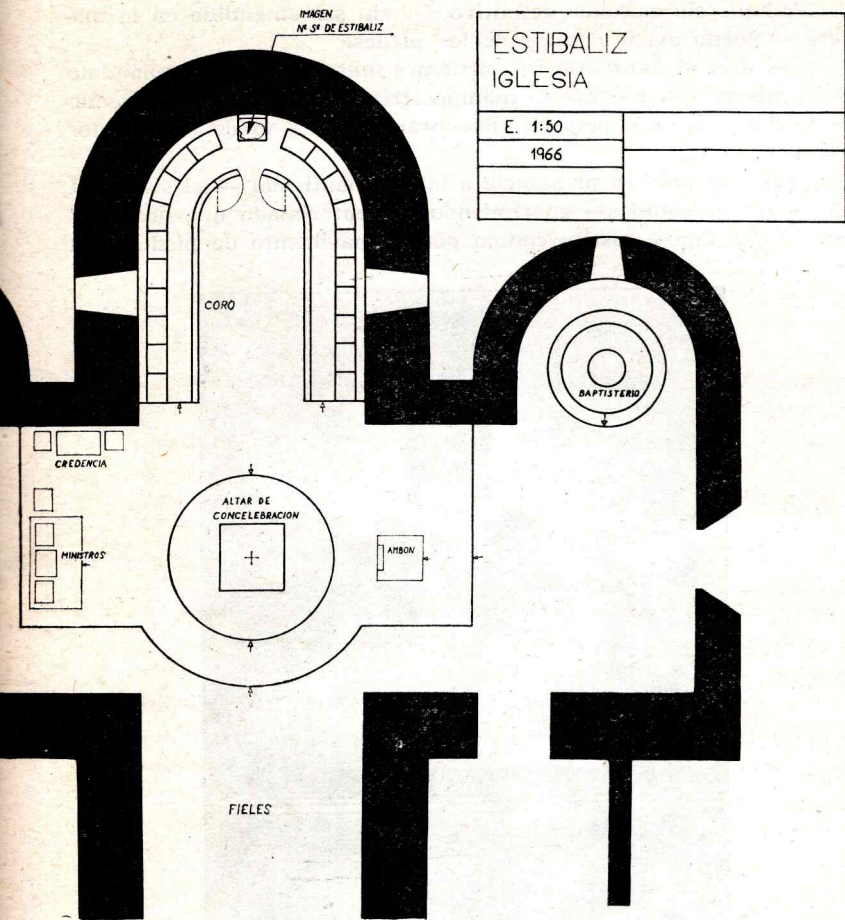
Hasta el presente se han construido iglesias que son verdaderos monumentos, sin mirar quizás a su funcionalidad litúrgica. Hoy en día no se construye como antaño, no por afán de novedades, sino por exigencias pastorales. Y estas mismas exigencias nos llevan a retocar las iglesias antiguas para limpiarlas de aditamentos que son de cierta época y adaptarlas a las exigencias de las nuevas normas litúrgicas.

Esto es lo que queremos hacer con el Santuario de Estíbaliz. Aclaremos las cosas para que no se asuste nadie. Somos todos conscientes del valor artístico de



PLANTA

nuest
sus v
desca
D
del p
Aranc
de B
del S
M
No s
ració



ESTIBALIZ	
IGLESIA	
E. 1:50	
1966	

Santuario. Nadie vaya a pensar que vamos a echar a perder alguno de los valores actuales. Se pretende todo lo contrario: hacer resaltar más lo valioso salvando lo que no tiene valor artístico ni práctico.

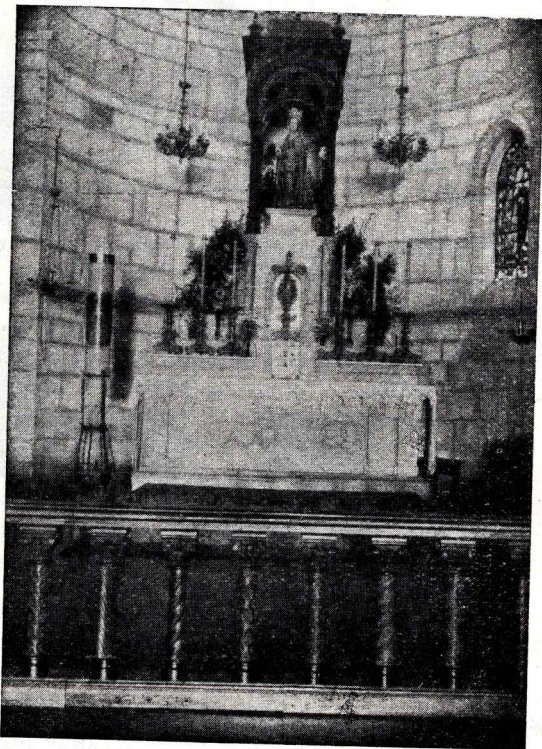
Jesús Guinea, nuestro benemérito arquitecto provincial, está enamorado del proyecto que tiene entre manos. «Esto me gusta», murmuró D. Manuel de Guzmán al con sólo ver los primeros esbozos. E incluso el Sr. Llorente, Comisario de Bellas Artes, lo encontraba armonioso y dentro de las líneas arquitectónicas del Santuario: «Pueden empezar ya las obras; no hay inconveniente alguno».

Algunos retoques de iglesias se han realizado forzando la fábrica primitiva. Así en Estibaliz. Será una restauración en su sentido genuino y restauración que significa devolverle su fisonomía primitiva.

Aunque sin carácter definitivo —y sin ser entendido en la materia— puedo avanzar parte de los planes.

Devolver al Santuario su estructura mural primera, limpiándolo del cemento que recubre la mampostería primitiva y descubriendo la piedra, grande o pequeña. Recobrará de este modo su carácter arcaico.

Devolver toda su prestancia a la Pila bautismal —del siglo XII según los entendidos— suprimiendo ese entarimado que oculta la base de la Pila y sustituyéndolo por un pavimento de piedra, con



una bajada de dos gradas que dé al baptisterio su significado primitivo de «sumergir».

La otra capilla del lado izquierdo del ábside, habría que convertirla en Capilla recoleta del Santísimo. Lo exige la reforma del actual del Altar Mayor y la Liturgia del coro tal como queremos establecerla en Estíbaliz.

Y ¿el Altar Mayor? En el centro del crucero. Un altar sencillo, apto para concelebrar y celebrar de frente a los fieles y asequible desde todos los rincones del Santuario. No olvidemos que el Altar

es la mesa del sacrificio eucarístico y el sacrificio ha de ser ofrecido por todos los fieles. Por lo mismo ¿qué mejor que estar todos en torno al altar? A nadie se le oculta que al altar actual nada tiene de artístico y choca con el aspecto general...

Ocupando el lugar del altar actual y en torno al ábside, el coro de los monjes. Monjes y fieles todos a una en torno al altar formamos una misma comunidad en la celebración eucarística y en la oración de Alabanza. Esto facilitaría la supresión de gran parte del coro actual que tanto afea al Santuario convirtiendo la nave central en una especie de túnel.

Y ¿la Virgen? No la tenemos olvidada a la Patrona de Alava. Cumpliendo su prerrogativa de Mediadora, ella presidiría a los fieles desde el ábside sobre un poyo sencillo. Quien entre en el Santuario por la puerta del fondo descubrirá siempre primero a la Virgen de Estíbaliz como hasta el presente.

Hemos apuntado ya antes los motivos que exigen esta reforma. Son predominantemente litúrgico-pastorales; pero los hay artísticos y los hay también de orden práctico: que la estructura general resulte más funcional para la vida de los monjes.

Este último motivo aconseja una nueva entrada para la comunidad. Poco cuesta admitir la supresión del coro actual. Las ventajas son obvias. Pero con él se suprime el paso del monasterio a la sacristia, paso que, sea dicho de corrido, resulta incómodo e insuficiente. Para no impedir el paso del público a la puerta «speciosa» se ha optado por un paso subterráneo.

Hay quien pregunta —impacientes siempre los hay— cuándo se va a reducir el santuario a sus dimensiones primitivas. No se trata de reducir de momento el aforo del santuario que resulta ya insuficiente para cobijar a todos los fieles en los días festivos. Este problema se planteará más tarde, cuando la afluencia de gente exija una basílica de mayores dimensiones.

Este año se cumplen los veinticinco años de la proclamación canónica de la Virgen de Estíbaliz como Patrona de Alava. Es una fecha que no puede pasar desapercibida y debería ser ocasión de un nuevo empuje a la obra del Santuario.

Habrán quienes hagan historial y se quejen de que las cosas no lleven el ritmo soñado y duden de la obra en sí. Mejor que cualquiera sabemos nosotros que este empuje ha de venir de dentro, que no bastan buenas voluntades del exterior. Ahora bien, todos hemos de colaborar en una misma finalidad: dar al Santuario esa trayectoria, esa orientación monástica que hará del Santuario de Estíbaliz un centro de espiritualidad, un centro de vida litúrgica y de oración, como sueñan no pocos. A ello está destinado Estíbaliz por su situación geográfica excepcional, por su situación topográfica privilegiada. La restauración del Santuario es un primer paso necesario para dar alientos a la obra. M. ELIZONDO, osb.

Estíbaliz, antiguo nombre de pila en nuestra provincia

No hace todavía muchos meses nos hablaba en estas mismas páginas de ESTIBALIZ el amigo Odón de Apráiz del uso en lo antiguo del nombre de Estíbaliz como un testimonio de la devoción de los vizcaínos durangueses a la Virgen «alavesa» por autonomasia. Quisiera completar esos hechos de tan gran interés a base de unos datos que considero totalmente desconocidos de los lectores de nuestra revista. Son casos que he podido encontrar en los Libros de Bautizados y en otros, todos ellos en los pueblos de Alava y la mayoría en escrituras del siglo XVI.

También esto demostraría que, si bien es verdad que la devoción a la Virgen de Aránzazu entre los alaveses por esas épocas es sencillamente la más popular, tampoco faltan pruebas claras y lo suficientemente contundentes para ver cómo la advocación alavesa y mariana de Estíbaliz no estaba ni mucho menos echada en olvido.

En Urbina de Alava se bautizó el día 27 de Enero de 1593 a una niña a la que se le impuso el nombre de María ESTIBALIZ y cuyo apellido era Ochoa de Murua. En el mismo Libro de Bautizados de esa localidad puede leerse también que cuatro años después --1597-- bautizaron otra niña con el nombre de Mari ESTIBALIZ González de Betolaza el día 20 de Octubre.

Se lee una variante, ya conocida, en el pueblo de Luco en un legajo del año 1565 en el que figura un nombre de persona ESTIBARIZ, nombre que como se puede comprobar en otras ocasiones puede ser también de varón. Es, por ejemplo, el caso del regidor del pueblo de Marquínez en la montaña alavesa que lo era en 1563 un tal ESTIBALIZ de Marizuri.

En un testamento hecho en Orenin (Gamboa) en 1537 se dejan «...sendos sayos de seda a ESTIBALIZ Perez de Mendixur».

Asímismo figura como madre de un bautizado en Vitoria, parroquia de Santa María, el año 1533 una tal ESTIBALIZ de

Elorriaga. Padre, en cambio, de otro bautizado en la misma iglesia de Santa María de Vitoria el año 1545 es ESTIBALIZ de Arcaute. Se repite el caso de ESTIBALIZ nombre de varón y padre de otro bautizado en Santa María de Vitoria en 1546: ESTIBALIZ de Antezana.

En el bonito pueblo de Oreitia, al pie del mismo Santuario de Santa María de Estibaliz, eran vecinos, según se lee en el Libro de Bautizos de Cerio: «...y agüelos de madre hernanruiz de arcaute y ESTIBALIZ lopez, vs. de Oreitia».

En zona más alejada de la llanada, como es Santa Cruz de Campezo, figura también en el mismo siglo XVI, año 1524, otro varón llamado ESTIBALIZ de Echevarría.

Bajo las laderas de San Vitor en el actual Eguileta, que figura con la forma antigua de Ygueleta, tuvo lugar un bautizo el año 1546 e hicieron de «padrinos Pero Lopez mulatero y dos mujeres, una maria estibaliz».

A los tres años y en el mismo «Ygueleta» hace constar su párroco: «vaptize a In^o hijo de ESTIBALIZ minz y elbira su mujer vezss del lugar de Ygueleta».

Un ESTIVALIZ de Buruaga y otro (¿repetido?) ESTIBARIZ de Buruaga figuran en Miñano Mayor o Nagusi en un legajo del año 1604.

Por lo demás, hay que tener en cuenta que son estos unos datos tomados al azar y de ningún modo exhaustivos. Haciendo to-

avía una búsqueda más a fondo de los muchos legajos que existen en nuestras aldeas alavesas las confirmaciones de esta devoción a la Virgen de Estibaliz atestiguada en los nombres de pila de nuestros antepasados alaveses serían abundantes y desde luego muy significativas.

G. Lz. de Guereñu.



MARIA Y EVA

EN LOS CAPITILES

DE ESTIBALIZ

La fuerza expresiva, ingenua y vigorosa que, contenida en el reducido espacio de los capiteles, o acoplada funcionalmente a tímpanos y frisos, constituye uno de los más netos valores del románico, ha dejado en Estíbaliz cuatro claros exponentes de calidad artística, vivacidad simbólica y hondura teológica, en los capiteles que coronan las medias columnas en que se apoyan el arco triunfal del ábside y los arranques de los brazos del crucero.

Mientras el mundo cristiano se cubría, a partir del siglo XI, con un blanco manto de hermosas iglesias románicas, según frase del monje de la época Raúl Gabler, nuestra Alava, libre y segura ya de las aceifas musulmanas, cruzada por caminantes y peregrinos, podía contemplar jubilosa aquel milagro de fe y de arte, enriqueciéndose, a su vez, con bellas joyas románicas que, ensartadas a lo largo de sus caminos, o engastadas en sus montes y tierras labrantías, iban a constituir uno de los más valiosos legados del Medievo a esta tierra.

Monjes y artistas nutrían la fe sencilla, aunque honda y firme, de romeros y devotos, mediante la intuición de las imágenes que, labradas en impostas y capiteles, frisos y arquivoltas, mostraban, en el arte simbólico-figurativo más genial de todos los tiempos, desde las sencillas escenas

bíblicas, hasta los más sublimes misterios de nuestra fe. Y los fieles y peregrinos, que se arrodillaban ante Santa María de Estíbaliz, podían contemplar, sin más que leer el significado de los cuatro capiteles que, aún hoy, enmarcan el trono de la Virgen, los misterios de la caída de Adán y Eva, de la esclavitud de la humanidad pecadora y de su redención por Cristo, Nuevo Adán y por María, Nueva Eva, Corredentora con su Hijo.

La situación de estos capiteles, en los puntos claves de la hermosa fábrica y en el lugar más destacado y próximo a la Señora, nos inclinan a pensar, una vez más, con los estudiosos que, en sus aportaciones al mejor conocimiento del Santuario, lo han apuntado, que el templo de Estíbaliz fue dedicado especialmente a los misterios de la Anunciación de María y Encarnación del Verbo en su seno.

En efecto, mediante las figuras de sus «historias», llenas de brioso realismo, los capiteles que estudiamos, dan forma tangible al proceso que, desde la Culpa Original, culmina en la Redención del hombre, con la participación de María, Madre del Salvador que, como Trono de la Sabiduría, ofrece al mundo a su Hijo Redentor en la imagen de Santa María de Estíbaliz.

Comienza el ciclo expositivo de este proceso, en el capitel que mira al presbiterio, al lado derecho



del altar. Aparece en él la caída de nuestros primeros padres. La serpiente se enrosca en el Arbol de la Ciencia, y se desliza hacia Eva que, con Adán, ocupa la cara izquierda del capitel. La mujer come del fruto prohibido y lo ofrece a Adán quien, en ingenuo gesto, acerca su mano a la boca, comiéndolo también. Al lado

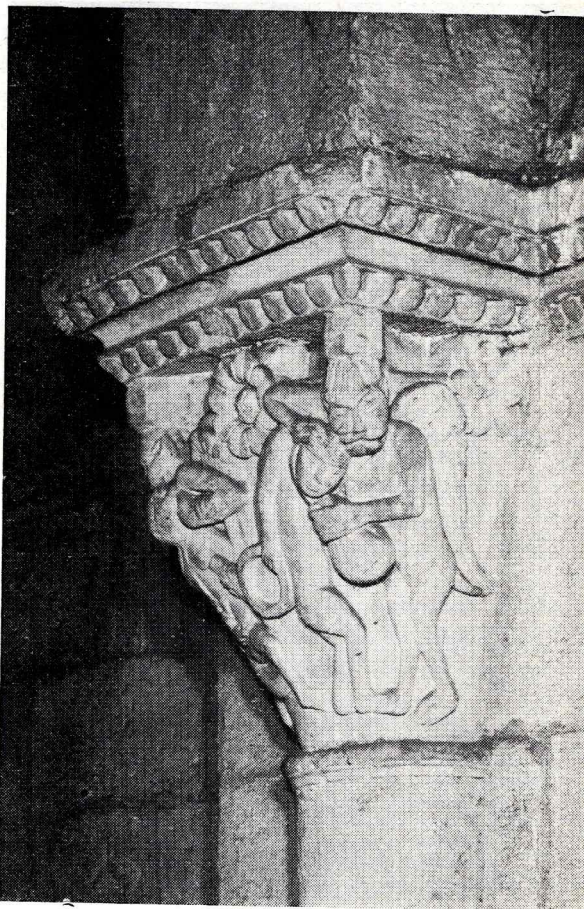
derecho de este mismo capitel, Dios, entre nubes, llama a Adán que, acurrucado con Eva entre hojas de higuera, se oculta temeroso de la reconvencción divina.

En el capitel más próximo, — comienzo del arco del brazo del crucero—, se representa la expulsión del Paraíso. A la izquierda, un ángel, con espada en su mano, defiende el acceso del hombre a él; es una puerta de madera con herrajes, como la de cualquier casa de la época, porque el artista busca, sobre todo, hacerse comprender, dentro de la disciplina formalista de la iconografía, mediante la libertad de su fecunda imaginación, patente en toda su obra. Al otro lado, el derecho del capitel, otro ángel conduce y acompaña a Adán y a Eva fuera del Paraíso. Adán, con larga barba, como en las es-

enas anteriores, levanta sus ojos y junta sus manos, en hondo gesto de dolor; Eva, en actitud llorosa, lleva su mano derecha a su rostro, mientras el ángel parece protegerlos. La justicia de Dios ha castigado el pecado, pero su misericordia ha prometido

un Redentor, nacido de Mujer, y nunca abandonará al hombre.

El tercer capitel, —lado izquierdo del altar y derecho del espectador—, representa la esclavitud de la humanidad caída. En la cara que mira hacia el presbiterio, una figura humana, presa de la lujuria y vuelta de espaldas, recibe la caricia de un demonio que la sujeta y la acerca a su monstruosa cara, mientras una serpiente se enrosca a sus piernas, impidiéndole todo movimiento. En otra escena del mismo capitel, es la avaricia la que aprisiona al hombre: un demonio poderoso, desnudo y con alas, obliga a un personaje, también desnudo, a inclinarse dolorosamente, colgándole del cuello una gran bolsa, mientras aprieta fuertemente su cabeza, para obligarle a bajarla aún más hacia la tierra. El gran aro o anillo que este hombre lleva en su mano derecha, le tira también hacia abajo, como el saco que el diablo sujeta a su cuello. La vivacidad de estas dos escenas es impresionante: el gesto lleno de odio y furia del demonio, que apresa al avaro y el rostro de éste, manifestando dolorosamente la impotencia de liberarse de la esclavitud por sus propias fuerzas, recalcan, aún más que los capiteles anteriores, la necesidad de la Redención de la humanidad.



En el cuarto capitel, situado junto a este, cara al pueblo, la Salvación llega al fin. Gabriel, con aureola, cabello partido, alas y túnica muy pegada al cuerpo, como los ángeles de los restantes capiteles, entrega a María su mensaje. El artista lo materializa en una filacteria en la que va escrito el saludo: «AVE MARIA GRACIA (sic) PLENA» La Virgen recibe el anuncio y lo acepta, tomando el rollo con su mano derecha, mientras levanta la izquierda en actitud de ingenua turbación. Las vestiduras de María, amplias y caídas en pliegues curvos, dan mayor prestancia a la figura. Junto a la Virgen, el Espíritu Santo, en forma de paloma, simboliza el momento de la Encarnación del Verbo. Se han cumplido las profecías; el renuevo del tronco de Jesús ha brotado. Acaso va simbolizando este retoño en la vara que, rematada en espiga, racimo o piña, ha colocado el artista entre María y el Angel. En los otros capiteles ocupaba su lugar una flor, repetida en todos dos o tres veces, tal vez como símbolo de esperanza. Ahora



la esperanza se ha hecho realidad y el Verbo ha tomado carne, de María, para restaurar la Vida.

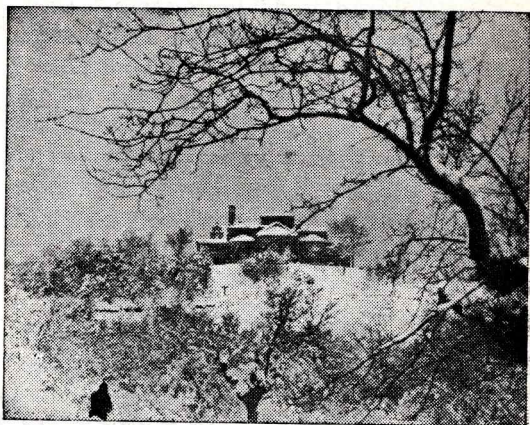
Aquí radica la grandeza de la Virgen que, desde la bella imagen de Estíbaliz, nos ofrece a su Hijo, como Reina y Corredentora; y con El, la bendición

y la Vida, que el Niño, Soberano Triunfador de la esclavitud y de la muerte, otorga, cara al pueblo, desde su Solio: María, Trono de la Sabiduría y Madre de la Divina Gracia.

MICAELA JOSEFA PORTILLA.



◆ · O · DVLEIS · VIRGO · MARIA · ◆



Horas de Estíbaliz

Yo creo que he subido ya a Estíbaliz casi a todas horas. Y he de confesar que, en cada hora, he experimentado una distinta sensación, al entrar en el santuario. Al estar allí. Al rezar allí. Al mirar, allí, a la Virgen. Al meditar, allí, ante la Virgen. Ante Santa María de Estíbaliz.

Me he convencido de que cada hora influye de distinta manera en nuestra alma. Tiene un diferente significado. Nos dice algo que no nos dijo la hora anterior y que no nos dirá la que venga. Por eso, creo que hay que escuchar a todas las horas con toda atención.

Son sugerentes y aleccionadoras las horas vividas allí arriba, en Estíbaliz. Ante la Patrona de nosotros, los alaveses. Esas horas repletas de minutos marianos. Elocuentes. Amables. Reconfortantes. Orientadores. Con palabras silenciosas que se meten en el alma. Que patrullan por el alma, vigilando su paz, su rectitud y su alegría. Hasta que dejan de patrullar, porque absurdamente las licenciamos y, al cabo del tiempo, otra vez sentimos necesidad de reclutarlas. Volvemos. Es el retorno repetido del hombre que busca la paz del alma por el camino más seguro: vía «Mater amabilis» y «Refugium peccatorum», convencido de que se le puede decir a María aquello de: «No tenéis horror—de los pobres pecadores—Vos que, sin ellos, nunca hubiérais llegado a ser—la Madre de tal Hijo».

Nunca madrugamos tanto como para hacer la comprobación, pero tiene que ser hermoso ver cómo amanece, desde el cerro de Estíbaliz. No hemos gozado vez alguna de esos minutos de los que la aurora se adueña cada jornada. Porque, además, aurora es Santa María. «Aurora donde el cielo se recrea—¡Aurora Tú, que fuiste como un río—y Dios puso la mano en tu corriente!». Pocos serán los que sientan estremecida el alma en ese momento apasionante en que nace un nuevo día y se le ve aparecer desde la altura del cerro. Felices los Padres benedictinos.

Al mediodía, hemos estado muchas veces. Los domingos del verano, los vitorianos abundan allí. Se hace difícil el aparcamiento de coches. El templo, se llena, para asistir a Misa.

También tiene su sabor especial un mediodía en Estíbaliz.

También su singular significado.

También su trascendencia y su resonancia dentro del alma.

Con Paul Claudel: «Porque es el mediodía; porque estamos—en este día de hoy. Sencillamente—porque estás ahí siempre—porque Tú eres María, porque existes—Madre de Jesucristo, muchas gracias».

Durante las tardes del verano, corretean los chiquillos...

Pequeños y mayores disfrutan del sol y del aire.

Y desde allí arriba...

«Una llanura en tiempo suave—el horizonte del todo visible—luz indivisible—del recogimiento del aire...».

Se mira hacia el santuario y...

«Ave María, gratia plena».

El cerro se ve envuelto por las sombras.

Todo es silencio, calma y paz por la noche en Estíbaliz.

Quizá las voces de los benedictinos entonando los salmos...

Se está bien en Estíbaliz a eso de las nueve o nueve y media de la noche.

Nocturna paz, en la que sin embargo...

Con Thomas Morton: «Señora, la noche nos ha agarrado el corazón—y el mundo entero se derrumba.—Las voces se me hielan

en la seca garganta—mientras rezo por un país sin rezos—y camino hacia Ti por el agua todo el invierno—en un año que codicia más guerra...».

Estíbaliz en el alba.

Al mediodía en Estíbaliz.

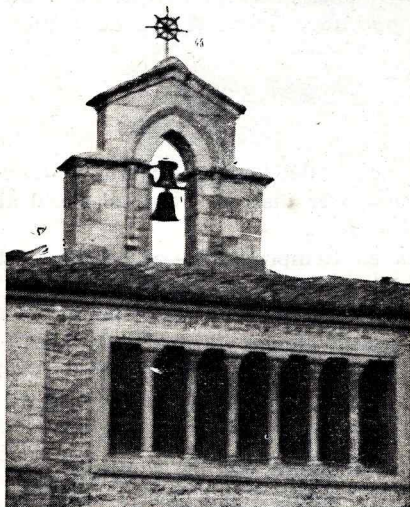
Estíbaliz por la tarde.

Por la noche en Estíbaliz.

Horas de Estíbaliz para disfrutar, pensar, amar, pedir y agradecer.

Horas de Estíbaliz para avivar la inquietud del espíritu en la esperanza...

Carlos Pérez ECHEVARRIA.



Nuestros difuntos:



Dña. Felisa López de Luzuriaga y García de Vicuña, falleció en Vitoria el 9 de Agosto de 1966 a los 39 años de edad.



D. Julián Elorriaga y Urbina fallecido en Arcaya (Alava) el 24 de mayo a los 62 años.



D. Cornelio de Arrieta y Aberásturi, que murió en Mendiola (Alava) el 10 de mayo a los 85 años. Por su alma se han celebrado misas en nuestra basílica. Era padre de nuestra Propagandista Srta. Isabel de Arrieta.



D. Julián Jausoro y Fz. de Retana, falleció en Andoillu (Alava), el 14 de Julio de 1966 a los 84 años.



D. Paulino Mandojana y Mújica, fallecido el 24 de mayo a los 70 años de edad en Arcaya (Alava).



Dña. Josefa A. de Mezquíja Ordoñana, que falleció en Alegría (Alava) el 15 de abril a los 49 años.



D. Vicente Ozaeta y Romero, fallecido en Vitoria a los 32 años de edad el 20 de junio. Era hermano de uno de nuestros teólogos.



D. Enrique Guevara v Marigorta, fallecido en Añua (Alava) el 29 de abril a los 55 años. Por su alma se ha celebrado un novenario de misas en nuestro Santuario.



Dña. Gloria Mtz. de Estíbaliz, fallecida el 20 de mayo en Alegría (Alava).

D. Nicolás Mtz. de Marañón, que falleció en Alegría (Alava) el 26 de diciembre de 1965.

Dña. María-Cruz Rz. de Eguino fallecida en Alegría (Alava) el 5 de abril.

D. José-Luis Ortiz de Guzmán y Gamarra, fallecido en Armentia (Alava) a los 52 años de edad el 19 de agosto.

Rdo. D. Félix Lahidalga Ugarte, párroco de Erenchun, fallecido el 19 de agosto a los 61 años.

Rdo. D. Tomás Berrueta y Landa, fallecido en Vitoria el 11 de agosto a los 81 años de edad.

Rdo. D. Marcos Murga y Oribe, fallecido en Subijana Morillas (Alava) el 25 de julio a los 84 años de edad.

R. I. P.



El cronista se dispone a registrar la temporada de más movimiento en torno al Santuario de Estíbaliz, temporada que si bien en lo del clima ha tenido de todo, en lo referente a fervor mariano de las multitudes ha sido de muchos grados y quilates...

Y sin más preámbulos consignamos la visita que nos hizo el P. abad de Montserrat dom Gabriel-María Brassó el día 14 de mayo que pasó con nosotros casi todo el día dándose cuenta de la situación, problemas y proyectos de nuestra pequeña Comunidad. Marchó bien impresionado. Le acompañaba su secretario el reverendo P. dom Pablo Pizá, de la abadía catalana.

Con el día 15 nos llega la fecha tradicional de S. Isidro Labrador, efeméride que aprovechan los cuatro pueblos de la Comunidad de Estíbaliz: Villafraña, Oreitia, Matauco y Argandoña, para su peregrinación colectiva a su Santuario. Se cantó la misa con la mayor solemnidad ya que además ese día

celebrábamos la fiesta onomástica de nuestro querido P. Superior dom Isidro Baztarrica.

Hay que notar la peregrinación a Estíbaliz de las misioneras seculares de Vitoria y el detalle del «Circo Roma» que por medio de sus directivos se personó en el cerro a depositar un gran ramo de flores en el altar de la Patrona de Alava.

A los tres días nos visitaba el Colegio del Instituto de la Sda. Familia de Derio (Vizcaya).

ASCENSION.—Día de sol y de llenos en nuestra basílica. En ella hace este día su primera Comunión el niño Javier de Igartua (de Vitoria) acompañado de sus familiares de Vitoria y Oñate (Guipúzcoa). Dos excursiones: los Padres carmelitas de San Sebastián y las catequistas de Santa María de la misma capital.

20, viernes.—Acostumbra el Colegio o Instituto de Estudios Franceses de Vitoria, regentado por las religiosas de Nazaret, este día siguiente al de las primeras Comuniones traer a todos

los niños cada cual con su ramo de flores para ofrendárselo a la Virgen. Suelen tener misa y cantan en francés.

Por la tarde recibimos la grata visita de los Padres Sánchez Gamarra, redentoristas alaveses que trabajan en la Argentina.

21, sábado.— Dos excursiones: los alumnos de la escuela de Echábarri-Urtupiña con su maestra y los del colegio de los Hnos. corazonistas de Alsua (Navarra).

22, domingo.— Llegan neskas de Aramayona en un autobús a quienes da la bienvenida en euskera nuestro P. Iñaki de Aguirre antes de comenzar la misa conventual de las 11. A ellas se unen unas treinta oficinistas de Pamplona, una excursión de Logroño, otra de Oyón (Alava) y un enorme gentío de Vitoria y de los pueblos que no se quieren perder este día en el que brilla un sol espléndido. En la misma misa el P. Jesús-María predica y da la primera Comunión a los dos hermanitos José-Luis y María-Estíbaliz Vicuña, de Elgoibar (Guipúzcoa). Poco más tarde llegan más excursiones de las que sólo consignamos las dos del personal de las clínicas de San Sebastián Ntra. Sra. del Coro y Pakea. Los autos ocupan una gran parte de la explanada y hay problema de espacio. La juventud, siempre tan numerosa en el cerro, se vuelca hacia la parte de la antena de Radio Vitoria y el morro de Matauco.

23, lunes.— Las escuelas que regentan las mercedarias de la Ca-

ridad en Eibar con un enorme enjambre de niños.

24, martes.— Una excursión de particulares de Tolosa, «la foral».

25, miércoles.— Hace su tradicional visita colectiva al Santuario la Academia Garibay, de Vitoria. Son cuatro grandes autobuses con toda la población estudiantil. Hacen en el ofertorio su ofrenda a la Patrona como Amigos de Estíbaliz. Al mediodía llegan otros cuatro autobuses del Colegio del Sdo. Corazón de Rentería con profesores y alumnos.

26, jueves.— Sube por primera vez al Santuario y como tal el nuevo Colegio de la Presentación, de Aldabe (Vitoria) y por la tarde las catequistas de la parroquia vitoriana de S. Miguel. La Comunidad estibalicense aprovecha ya desde las 8 de la mañana este día para conocer Mendoza, Iruña, Salinas de Añana, Tuesta y Angosto con sus interesantes paisajes, monumentos artísticos, santuario, etc. Volvemos a casa después de visitar lo principal de la ciudad ribera de Miranda de Ebro.

27, viernes.— Gran excursión de Basauri y Bidebieta (Dos caminos) de Vizcaya. Son nada menos que siete autobuses llenos de chicos y chicas traídos por el párroco nuestro amigo D. Clemente Heredia y sus coadjutores. Coinciden los del Colegio de Villanieves de Vitoria.

28, sábado.— Notamos muchos grupos de Vitoria además del colegio de R. Santaolalla con todas sus alumnas y profesoras

las beneméritas Hijas de la Caridad. Hacia las 11,30 cuatro autocares procedentes de San Sebastián con alumnas del Colegio de San Bartolomé, de la Compañía de María. Por la tarde el Colegio de los marianistas de Vitoria y los de Forjas Alavesas que tienen en la basílica una Celebración de la Palabra dirigida por el P. Superior. A última hora llegan los cursillistas de

los Sres. Camón Erostarbe, de Vitoria. Como siempre que el día se presenta sin restricciones de sol las gentes acuden en cantidad impresionante.

Los capuchinos y franciscanos de Navarra organizan una convivencia fraternal en Estella y por la tarde se llegan hasta nuestro Santuario alavés hasta once autobuses rebosantes de terciarios franciscanos de todos los rinco-



Los alumnos de la Euskal-Ikastola de Bilbao que visitaron Estibaliz con sus profesores.

Vitoria y tienen un acto eucarístico y mariano.

PENTECOSTES.—Un grupo de alumnos del Instituto R. Maeztu de Vitoria tiene su misa que les celebra y predica su Director Espiritual Rdo. D. José-María Lahidalga. A la misa de 11 acuden los alaveses del sur, de Elvillar, venidos a su Santuario en peregrinación. En la misma misa el P. Jesús-María da la primera Comunión al niño Luis-Mari, hijo de nuestros amigos

de nuestra hermana mayor Navarra. Tienen un acto religioso en nuestra basílica.

A la misma hora llegan también un autocar de San Sebastián y otro procedente de Francia con turistas de aquel país.

30, lunes.—Día clásico de peregrinaciones al Santuario. Los primeros en llegar son los de Lubiano a quienes recibe el P. Jesús-María. Tienen su misa celebrada por el Rdo. párroco don Juan Olarte.

A las 9,30 Ilárraza con su nuevo párroco Rdo. don Francisco Lacalle que celebra la misa juntamente para una excursión de Azpeitia. Dirigió la misa el Padre Superior. Les siguen los de Elburgo y Gáceta en cuya peregrinación también se estrena el párroco Rdo. D. Segundo Ochoa. Les recibe y dirige la misa el P. José Arratíbel.

Por fin a las 11 llegan todos los pueblos que integran el Ayuntamiento de Barrundia-Gamboa, peregrinación bien nutrida y entusiasta de su Patrona. Les recibe el P. Amundarain. Canta la misa el párroco de Larrea Rdo. Miguel Ilárduya y predica la homilía el de Maturana Rdo. D. Daniel Gil.

No podía faltar la excursión, esta vez de la capital de la Rioja. Son las alumnas del Colegio de la Enseñanza. Asisten también a esta misa juntamente con los peregrinos llegados a última hora de Heredia y Audicana (Alava).

Completan el cupo de excursiones y grupos los del Colegio de los Hnos. corazonistas de Rentería (Guipúzcoa).

31, martes.—Más peregrinaciones de los pueblos de la llanada alavesa. Elorriaga, Arcaute y Arcaya presididos por su Rdo. párroco D. Fernando Hueto, y Otazu, Mendiola y Monasterioguren por el Rdo. D. Antonio Onraita. Les recibe, comenta la misa y predica la homilía del día el P. Amundarain. También vienen ese día los niños de las escuelas de Roitegui y Onraita.

JUNIO. 1, miércoles.—Buen estreno con sol de este mes a mitad del año... llega un grupo de cursillistas de Ciordia (Navarra) con su párroco. Otra excursión de Logroño del Colegio de la Enseñanza y un autobús con el Grupo Cultural de la parroquia de San Vicente Abando de Bilbao.

2, jueves.—Excursión de los niños de Idiazábal con su párroco. Tienen la misa en vascuence que se la dice el P. Jesús-María. Así mismo hacen su anual excursión a Estíbaliz los niños de Langarica y Audicana con su párroco el Rvdo. D. Teodoro Ugarte. Más chicos de Bilbao del Catecismo de S. Francisco, la quinta-parroquia.

3, viernes.—Las escuelas de Abechuco-Vitoria, el Colegio de los marianistas de San Ignacio de Adurza-Olárizu, la empresa Créditos Vitoria y el colegio de los corazonistas de Vitoria. Todos tienen sus servicios religiosos en la basílica.

4, sábado.—Las chicas de la escuela de Adurza-Olárizu, las escuelas de la Florida con sus maestros tan abnegados y tan entusiastas de Estíbaliz, las mercedarias de la Vera Cruz de Vitoria, las escuelas de San Martín, una excursión de Bilbao y por la tarde Manufacturas Arregui con gran número de empleados que tienen una celebración de la Palabra.

5, domingo.—Hay fiesta vasca popular en S. Vitor de Gauna y muchos de los autobuses que de Guipúzcoa y Vizcaya acuden allá

pasan luego por Estíbaliz y alguno también por la mañana antes de darse comienzo allí al programa popular.

7, **martes**.—Un gran grupo de niños y niñas de las escuelas de Munain, Opacua, Arrízala y Alai-za con los párrocos y profesoras. Tienen su misa y terminada ésta llegan excursiones de Bilbao, Eibar y Tolosa.

8, **miércoles**.—Dos autobuses con las alumnas del colegio do-

nostiarra de la Presentación que tienen misa a las 11.

CORPUS XTI.—El día no va a ser de los que precisamente luzca más el sol, al menos por este país. Sin embargo es mucha la gente que llega hasta Estíbaliz. En primer lugar tres autobuses de Bilbao del Centro Cultural que dirigen las damas catequistas; una excursión de la Legión de María de Baracaldo que traen

¡Atención, agricultor!

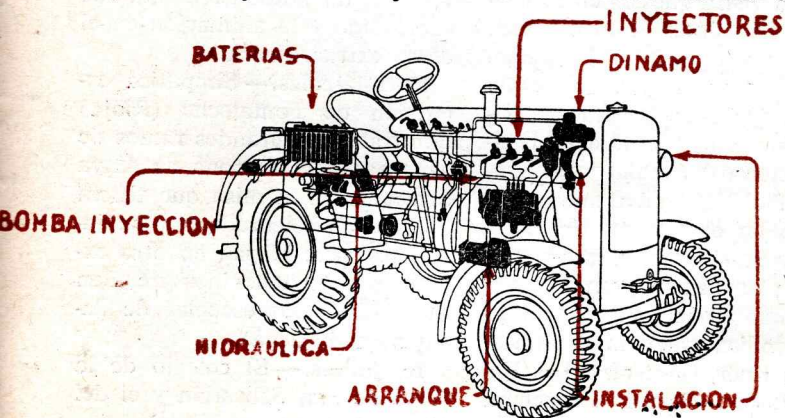


su Taller CENTRAL DIESEL ELECTRICA

(Servicio Bosch)



le ofrece la reparación de su tractor en los sistemas de inyectores y bombas y demás utensilios de su tractor



Portal de Villarreal) (esquina al Matadero Teléfs. 3946 y 7046 VITORIA

una chica txistulari representante de los numerosos txistularis existentes en esa margen izquierda del Ibaizabal, o Nervión.

A las 2 tiene lugar una solemne concelebración entre los cuatro hermanos sacerdotes: el Reverendo D. Demetrio, y los tres redentoristas Padres Alfredo, Jesús y José-María Sánchez de Gamarra, más los sobrinos Rdo. José-Luis de las Heras y Rvdo. Javier Sánchez Erauskin. Se conmemoraban las Bodas de Oro sacerdotales del primero y religiosas del segundo. Caso extraordinario que esta familia, tan amante de Estíbaliz desde las primeras fechas de su restauración, quiso celebrar en torno al altar de la Patrona de Alava. La concelebración fue dirigida por nuestro Hno. Txomin Arruebarrena que actuó de Maestro de Ceremonias, pronunciando una emotiva homilía de carácter familiar el Rdo. concelebrante Padre redentorista José-María. Aludió a la visita que los cinco hermanos sacerdotes (cuatro redentoristas) y el secular D. Demetrio, párroco-capellán mayor de la Metropolitana de Buenos Aires y juez sinodal del arzobispado) hicieron hace años a S. Santidad Pío XII quien quedó admirado de este caso típico de nuestro país vasco. A la concelebración acudieron gran número de familiares de los concelebrantes, familias alavesas y vitorianas de Knör, Garagalza, Las Heras, Placer, Corral, Erenchun, Pagola... Todos «como brotes de olivo en torno a la mesa del Señor».

10, viernes.—En cuatro autocares los alumnos de las escuelas nacionales de Rentería (Guipúzcoa).

11, sábado.—Como final del cursillo tenido por la Sección Femenina de Vitoria celebran un sencillo acto de acción de gracias en el Santuario a las 6 de la tarde.

12, domingo.—Visitan nuestro Santuario los siguientes grupos: juventud de Berrobi-Tolosa (Guipúzcoa) en dos autocares, Legión de María de la parroquia de la Sagrada Familia de Bilbao con su Consiliario Rdo. Constantino Velasco, familias de San Sebastián en un autobús, segunda tanda del Grupo Cultural dirigido por las Damas catequistas de Bilbao en dos autobuses, muchachada de Arrigorriaga-Miravalles - Aracaldo - Arrancudiaga (Vizcaya) en cinco autobuses, alumnos de Euskal Ikastola de Bilbao en dos autobuses, familias de Castro-Urdiales (Santander) en un autobús. El día fue espléndido y la animación en el cerro extraordinaria.

15, miércoles.—Simpática excursión de Fontaleche (Rioja) que traen dos grandes ramos de azucenas a la Patrona de Alava ofrecidos en la misa que tienen a las doce celebrada por su joven párroco. Llegan en otra excursión los capuchinos de San Sebastián y las escuelas de Pasajes (Guipúzcoa).

16, jueves.—El colegio de la Salle de San Sebastián y el del Divino Maestro de Vitoria.

tas de Vitoria y celebración de la Palabra en la basílica para los numerosos empleados de la empresa Fournier venidos en dos autobuses.

18, sábado.—Viene a despedirse de la Virgen de Estíbaliz, cuya medalla llevará en su pectoral Mons. D. Angel Suquia. Celebra en el altar de la Patrona de Alava y saluda luego a varios monjes de la Comunidad.

FIESTA DE LOS RECORRIDOS.—El tiempo esta con nosotros... Un sol a todo voltaje y mucha gente desde las primeras horas de la mañana. Van llegando autobuses de Llodio y Oquendo, de Zambrana, Salinillas de Buradón, Labastida, Berantevilla, Salcedo, Armiñon, Pobes, Salinas de Añana y Bergüenda, así como muchos de los fieles de la parroquia de S. Cristóbal de Vitoria a quien corresponde este año representar a toda Alava. Son sobre todo estos últimos muchos jóvenes... A las 11 comienza la misa celebrada por nuestro P. Superior asistido de los plébanos de Zambrana y Salinas de Añana Rdos. don Benedicto de Arrieta y don Bernardino Albéniz. Dirigía a los fieles en el canto el coadjutor de San Cristóbal de Vitoria Rdo. don José-Luis Briñas. Todo el mundo coreaba la misa de nuestro compositor vitoriano Luis de Arámburu. El Director de la Obra de los Recorridos de Santa María de Estíbaliz, Rdo. don Luis Vz. de Mendizábal, párroco de la catedral de Vitoria, hizo de co-

mentador. A la homilía predicó el P. Jesús-María aludiendo a esta extraordinaria peregrinación de alaveses y a las exigencias de esta hora conciliar. Las comuniones y la veneración de la santa reliquia duraron un tiempo muy prolongado. Por la tarde llegaba nuestro amado prelado Mons. Peralta acompañado del recién nombrado Presidente de la Diputación Foral de Alava Excmo. Sr. Gordoá así como del Excmo. Sr. Enrique OItra, Gobernador de la provincia. La función religiosa se hizo lo más popular posible insertándose el canto del **Magnificat** en lengua vulgar. Predicó con gran celo el coadjutor de San Cristóbal Rdo. D. José-Luis Briñas quien glosó el evangelio de la Visitación de María. Como nota particular de esta fiesta hay que señalar que el Himno de los Recorridos, compuesto por el prof. Luis de Arámburu, lo trajeron bien preparado los que acudieron de Vitoria resultando una pieza hermosísima y llena de armonía. Tras la función de la tarde se reunieron las autoridades con los Superiores del monasterio en el salón de la portería donde amigablemente departieron con los alcaldes venidos de las distintas zonas de Alava y con los responsables de esta Obra de los Recorridos de Santa María de Estíbaliz.

20, lunes.—Peregrina al Santuario el pueblo alavés de Chinchetru que tiene su misa y demás cultos de costumbre. Excursiones del colegio de los An-

geles de San Sebastián y de grupos familiares de Bilbao.

21, martes.—Dos autocares con chicos de la catequesis del Antiguo de San Sebastián. Varios autocares con una multitud de niños de las escuelas de Eibar.

22, miércoles.—A primera hora y de paso para Estella y Pamplona un autobús con señoras del Movimiento Familiar cuya junta se iba a celebrar ese día en la vieja Iruña. Son todas de Durango y piden se les explique la historia y el arte de nuestra basílica. Dos horas más tarde, hacia las 11, cinco autobuses de las escuelas de la empresa Alfa de Eibar (Guipúzcoa) que tienen su misa y cantan con toda su alma el «Arrate'ko Ama» sabiendo que la de Estíbaliz es la misma Ama.

23, jueves.—Todos los alumnos y alumnas de la escuela parroquial de San Pedro de Vitoria.

SAN JUAN BAUTISTA.—Arbulo peregrina al Santuario donde les recibe un capellán en nombre

de la Comunidad. Coinciden una excursión de Basauri (Vizcaya) y el colegio del barrio vitoriano de Errekaleor.

25, sábado.—Comienzan sus Ejercicios Espirituales un grupo de alumnos bachilleres de nuestro colegio de Segunda Enseñanza de Lazcano bajo la dirección del P. Larrañaga, osb.

Nutrida peregrinación de Zurbano que llegan al Santuario para la misa conventual que concelebramos presidida por el párroco Rdo. Dn. Ocenda. Varias comunidades de religiosas de la región se juntan en Estíbaliz aprovechando el magnífico día.

26, domingo.—En el colegio de los capuchinos de Lecároz (Navarra) tiene lugar la celebración de las Bodas de Diamante del famoso colegio y la entrega de las piedras que se imponen en la construcción del nuevo colegio llevadas allí desde los santuarios provinciales de donde proceden los antiguos alumnos. Una piedra del Santuario de Estíbaliz es colocada la primera



VIVA FELIZ Y SIN DOLOR
Tomando

CALMANTE
VITAMINADO

contra dolores de cabeza,
neuralgias,
resfriados
consulte a su médico

Contiene
Vitamina B₁

C.P.S.B.I.

en este día tan señalado para la historia del colegio donde se educan tantos jóvenes de la región.

En el mismo Estíbaliz hay peregrinos de Bilbao llegados en dos autobuses y de Baracaldo en otros tres autocares. Se les suma uno de Miranda de Ebro, la antigua Miranda Alabense.

27, lunes.—Cerio peregrina a su cercano Santuario. Celebra su misa el nuevo párroco don Francisco Lacalle. Más autocares—cuatro— de las escuelas nacionales de Elgoibar (Guipúzcoa) y otros dos de Erandio (Vizcaya) con los mismos chicos.

28, martes.—De las bellas tierras del Baztán un autobús con los alumnos y familias de éstos traídos por los Canónigos Regulares Lateranenses de Lesaca (Navarra). De Rentería (Guipúzcoa) dos autocares con las alumnas del colegio de las monjas agustinas. Escuelas de Urbínaga-Sestao (Vizcaya). Enfermeras y religiosas del sanatorio de Santa Marina de Bilbao.

SAN PEDRO Y SAN PABLO.—

Los de la Cooperativa Ursa de Vitoria en dos autocares a celebrar la tradicional reunión precedida de una misa donde les habla su asesor religioso Rdo. don Carlos Abaitua. Las jóvenes del Servicio Doméstico de Vitoria con las religiosas a pasar el día en el cerro. Mucha gente y excelente tiempo.

30, jueves.—Los alaveses de Dallo hacen su peregrinación a Estíbaliz por las intenciones del

pueblo y del Sumo Pontífice Paulo VI cuyo tercer aniversario de la Coronación celebramos en toda la Iglesia. Tienen su misa que cantan con gusto dirigidos por su párroco el Rdo. Sr. don José Rz. de Erenchun.

JULIO, 1, viernes.—Un total de ocho autobuses con alumnas del colegio de las ursulinas de Vitoria, escuelas de Guetaria (Guipúzcoa) y escuelas del Campillo de Vitoria.

VISITACION DE MARIA.—

Empiezan a reanudar sus reuniones en el cerro los seminaristas de los aldeaños y de Vitoria que asisten a misa de 8,45 celebrada por un profesor del seminario. Seguidamente se turnan en la celebración varios profesores del mismo centro eclesiástico.

Por la tarde un grupo de chicos y chicas de Arechabaleta (Alava) que ya viene a ser un barrio prácticamente de Vitoria. Les acompañan sus maestras y alguna familia y el Rdo. Sr. don Antolín Lz. de Vicuña que les celebra una misa vespertina que cantan todos.

3, domingo.—Muy buen tiempo y llenos en las misas. A las 11 tiene lugar la misa de la Asociación de la Visita Domiciliaria y a las 12 la de los Amigos de Estíbaliz cuya Junta rectora se reúne seguidamente en los salones de la portería presididos por el M. Rdo. P. Prior de Lazcano y Superior Mayor de nuestro monasterio. Después de vísperas tiene lugar la función de la Visita

Talleres Electro - Mecánicos

LARREA

Electricidad - Radio

Talleres: San Antonio, 18

Exposición: San Antonio, 25

Teléfono 1739

VITORIA

Colegio del Sagrado Corazón

(CORAZONISTAS)

Enseñanzas: Primaria y Media

Admite:

Internos, Medio-Pensionistas, Externos.

Esmerada Educación Cristiana.

Paseo Fray Francisco, 1. Tel. 1741

VITORIA

Telegramas: CORAZONISTAS.

Librería LINACERO

OBRAS LITURGICAS Y ENCARGOS DE TODOS LOS LIBROS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Apartado de Correos, 41

Teléfono 1846

VITORIA

«LA PREVISORA»

Mutualidad de Seguros Sociales

Entidad colaboradora n.º 38 del Instituto Nacional de Previsión para las prestaciones del SEGURO DE ENFERMEDAD José Antonio Primo de Rivera, 5 VITORIA (Agencia en Salvatierra)

NAIPES DE TODAS CLASES

Hijos de
Heraclio Fournier

VITORIA

(España)



BANCO DE VITORIA

ENTIDAD BANCARIA LA MAS ANTIGUA DE LA PROVINCIA DE ALAVA

Realiza toda clase de operaciones de

BANCA Y BOLSA

CAJA DE AHORROS

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

CASA CENTRAL: VITORIA

AGENCIA URBANA: Carretera de Gamarra, 16
(Zona Industrial)

SUCURSAL EN SALVATIERRA (Alava)

(Aprobado por el Banco de España, con el número 4.970).

Domiciliaria de la Virgen de Estíbaliz a la que acude buen número de Celadoras. Predica el P. José Arratibel glosando el Misterio de la fiesta de la Visitación. Inmediatamente después se reúnen en el salón de conferencias de la portería donde se les obsequia con un lunch.

Llega un autocar con miembros de la Compañía de María de San Sebastián. Visitan nuestra basílica y se entretienen por el cerro contemplando sus bellezas naturales.

4, lunes.—Un autobús con las niñas de las escuelas de San Vicente de la Sonsierra, enclave de la provincia de Logroño entre Zambrana y Labastida (Alava).

5, martes.—Se anuncian y llegan aunque con mal día las escuelas de Arechavaleta de Guipúzcoa con maestras y alumnos. A ellos se les juntan los niños del catecismo de Lazcano, de la misma provincia, traídos a Estíbaliz por el coadjutor de aquella parroquia Rdo. don Jacinto Fz. Setién. Por el mediodía llega otra excursión de Larrea (Vizcaya) con gentes de aquella población conducidas por un P. carmelita. La tarde fue también cita para otras dos excursiones a Estíbaliz: una de **Charitas** de la parroquia de San Vicente de Baracaldo (Vizcaya) y otra de Tolosa (Guipúzcoa).

6, miércoles.—El párroco de Heredia Rdo. don Basilio Arregui trae a los chicos de las escuelas del mismo pueblo y de Zuzo de San Millán a los que también acompañan sus maestras.

Dos autobuses de Izurquil (Guipúzcoa) con familias y niños presididos por el párroco Rdo. don Bartolomé de Auzmendi. El día se presenta lluvioso y en lo peor de la precipitación atmosférica llegan otros dos autobuses de Ibárruri (Vizcaya) con una multitud de niños uno de los cuales alegra el triste día con su txistu... También de Vizcaya los alumnos de la empresa Echevarría de Begoña-Bilbao en tres autobuses.

7, jueves.—Este día se presenta mejor y recibimos en el cerro a los de la escuela de Elburgo (Alava). Hacia el atardecer y desde Oquina (Alava) llegan andando varios chicos Boys escultistas de la obra diocesana de Bilbao que acampan este verano en estas tierras alavesas hermanas. Pasan la noche en el monasterio.

8, viernes.—El tiempo tiende a estabilizarse con bonanza, sol y agradable temperatura. Llegan desde Miñano (Alava) párroco, maestros y chicos de las escuelas. Desde S. Juan de Luz (Francia) con sus profesores los alumnos del juvenado de los Hnos. de la Instrucción Cristiana de paso para su casa central de Nanclares de Laoca (Alava). Otros dos autobuses de Basauri (Vizcaya) con curas, maestros y alumnos de las escuelas.

Después de haber permanecido tres días con nosotros en nuestra hospedería interior vuelven a su parroquia de la Coronación de Aldabe (Vitoria) el párroco Rvdo. don José-María Rodríguez.

CONFECCIONES GALLEGO
CAMISERIA
SASTRERIA
GENEROS DE PUNTO
Postas, 23 **VITORIA**

ALMACENES Y RAZU
NOVEDADES EN PANERIA
ARTICULOS DE SEÑORA
Postas, 12 **Teléfono 1373**
VITORIA

ABARCAS «DONOSTI»

Juan López

Hilarión San Vicente, 1
Teléfono, 2714
VITORIA

Ricardo Buesa

DROGUERIA
PERFUMERIA
SEMILLAS
Prado, n.º 2 **Teléfono, 1638**
VITORIA

SASTRERIA
LAFUENTE
ESPECIALIDAD EN TRAJES
PARA CABALLOS

Salvatierra (Alava)

FABRICA DE RELOJES
Y CAMPANAS

VIUDA DE MURUA
VITORIA

DESTILERIAS
HERNANDEZ

VITORIA
Casa fundada en 1876

LICORES SELECTOS

HOSPEDERIA, BAR Y
RESTAURANTE
en el Santuario de Estíbaliz

LA VASCONGADA

Teléf. 1149

Servicio esmerado

ESPECIALIDAD EN LANAS,
MEDIAS Y GENEROS DE PUNTO

Construcciones MARTINEZ
Material de Construcciones
Teléfono 1493 **Fueros, 45**
VITORIA

Postas, 5 **Plaza España, 20**
VITORIA

Restaurante IGUELDO
COMIDAS, MERIENDAS Y CAFES SELECTOS

Beato Tomás de Zumárraga, 90
(Frente al Seminario)

Telfs.: 1353-5757

VITORIA

Barrena y los coadjutores Rdos. Angel Ibisate y Antonio Quilchano que han permanecido en convivencia estudiando los problemas, marcha y futuro de su parroquia dentro de la paz del monasterio de la Patrona de Alava. Testimoniamos y realizamos la unidad de nuestro sacerdocio en Cristo concelebrando diariamente curas y monjes en torno al altar de la Virgen, presidiendo el primer día el párroco don José-María que celebraba su aniversario de primera misa en Estíbaliz. Una experiencia, en suma, interesante para otros sacerdotes a quienes se les ofrece nuestra hospitalidad benedictina.

9, sábado.—Los seminaristas como todos los sábados de sus vacaciones acompañados por el Rdo. profesor del Seminario Ernesto Aransay. Es el día también de la peregrinación de Ullibarri-Arrazua así como de varios pueblos de la zona de Marquina (Vizcaya).

10, domingo.—Día espléndido y muchísimo personal aunque —cosa rara— sin excursiones...

11, lunes.—En la intimidad de la familia monástica celebramos la fiesta de San Benito Patrón de Europa acompañados en la celebración de varios sacerdotes que practican en nuestro monasterio los Ejercicios Espirituales. Vienen a pasar el día en Estíbaliz las escuelas de Santa María de Vitoria y las nacionales de Deva (Guipúzcoa) en varios autobuses.

12, martes.—Peregrina el pueblo de Junguitu (Alava) al San-

tuario de sus mayores. Llegan los niños del barrio de Urrejola-Oñate (Guipúzcoa) así como una excursión de Pasajes (Guipúzcoa) de camino a la Rioja.

13, miércoles.—Los Hnos. de las Escuelas Cristianas de Bujedo (Miranda de Ebro) a primera hora de la mañana, único grupo llegado ese día al santuario alavés.

14, jueves.—Una multitud de niños de la escuela de Artes y Oficios de Vitoria como final de curso y dos autobuses de Mondragón (Guipúzcoa).

15, viernes.—Tres autobuses de Las Arenas (Vizcaya) con jóvenes y otro de Vitoria con los asilados de las Hermanitas de los ancianos desamparados.

16, sábado.—Seminaristas de Vitoria con niños de la misma capital, estudiantes de los maristas de Villafranca (Navarra) traídos por el marista alavés Hno. Sagasti. También saludamos a un grupito de estudiantes religiosos traídos por el párroco de Alegría Rdo. don Julián Vadillo.

17, domingo.—El tiempo se ha vuelto casi invernal y son pocos los fieles que se animan a subir a Estíbaliz. Izurquil de Guipúzcoa repite la excursión a Estíbaliz pero esta vez sólo de personas mayores con su párroco.

18, lunes.—Mal día. Llueve y casi hace frío. Pasa el día con nosotros el Rmo. P. dom Clement Van Hoeck, OSB, obispo de Pietersbourg, en Sudáfrica que viene buscando vocaciones para aquellas misiones dirigidas

Ajuria, S. A.

MAQUINARIA
AGRICOLA

Vitoria

COLONIALES
MENENDEZ Y CIA., S. L.

Oz. de Zárate, 22 y 24 Teléf. 2091

VITORIA

SIERRAS
ALAVESAS

Maquinaria de calidad
para trabajar madera

Apartado 56

VITORIA

EXPLOTACIONES FORESTALES
ALMACEN DE CARBON Y LEÑA

Hijo de Zacarías Mz. de Arbuló

Almacenes: V. Goicoechea, ..

Domicilio: José Antonio, 36 - 1.º

Teléfono 2706 VITORIA

VELAS DE CERA LITURGICAS
CAPITELES PARA LAS MISMAS

LAMPARAS DE CERA
PARA EL SANTISIMO

Nietos de Quintín Ruiz de Gauna

VITORIA (Alava)

MARMOLES — PIEDRAS
ARTICULOS DE SANEAMIENTO

VIUDA DE
CONRADO R. DE OCENDA

San Prudencio, 20 y Arca, 11
Teléfono 1640

VITORIA

OPTICA
« C A L I »

Dato, 9 Teléf. 11-80

VITORIA

COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898
(MARIANISTAS)

Legalmente reconocido
Forjador, durante más de medio siglo,
de varias generaciones de españoles
hidalgos, de inteligentes directivos
y de cristianos recios
Enseñanza Primaria y Media
Internado

CASTILLA, n.º 6 Tel. 1835
VITORIA

Banco de Bilbao

MÁS DE 100 AÑOS AL
SERVICIO DE SUS CLIENTES

UNICO BANCO ESPAÑOL CON
SUCURSALES EN OTROS PAISES

Autorizado por la D. G. de B. B. e. l. con N.º 3478

BB

por los monjes benedictinos belgas. Cuatro autobuses de las parroquias bilbaínas de S. Luis y S. Adrián que pasan toda la tarde.

19, martes.—Dos autocares con miembros del Apostolado de la Oración de Zaldibar (Vizcaya) que tiene la misa en el santuario celebrada por su párroco Rdo. Sr. Echevarría. Predica después del Evangelio nuestro P. Amundarain en vascuence, lengua en que cantan la misa todos los vizcaínos de Zaldibar.

20, miércoles.—Una simpática excursión en todo un autobús de la familia Bizcarra, de Abadiao-Durango (Vizcaya). Son unos cuarenta entre abuelos, padres, hijos, nietos y demás... Los trae de paso para Estella (Navarra) el que preside la excursión, nuestro buen amigo el Rdo. Arcipreste de Guernica doctor don Fernando Bizcarra Ormaechea al que acompañan varios sacerdotes y religiosos de la misma familia. Todos cantan una emocionada Salve a nuestra Patrona. Por la tarde nada menos que desde Asturias las Maestras nacionales que hacen un cursillo de formación litúrgica en Vitoria con el Ilmo. Sr. Vicario General de aquella Diócesis Doctor Cabo y otros dos sacerdotes asturianos.

21, jueves.—Excursión de Zuzaza (Ayala-Alava) en un autobús traídos por su Rvdo. Párroco Rdo. Sr. Leceta. Tienen misa en el Santuario de su Patrona.

23, sábado.—El Colegio recién estrenado de las Madres escola-

pias de Vitoria con otras alumnas veraneantes de diversas capitales. Levanta el tiempo...

24, domingo.—Un autobús con los alumnos de la escuela de música de Cegama (Guipúzcoa). Tres autobuses de Anzuola (Guipúzcoa). Otros tres autobuses de Bilbao con miembros de la Colonia Alavesa. Les celebra una misa especial un monje del Santuario.

SANTIAGO.—Tras las alternativas atmosféricas anteriores volvemos al tiempo lluvioso y casi fresco... Esto explica que este día no llegue ni una sola excursión al cerro de Estíbaliz. Lo mismo en días sucesivos...

29, viernes.—Un autobús del barrio de Olabarrieta-Oñate (Guipúzcoa) con chicos que trae el párroco Rdo. Sr. Aguirre.

31, domingo.—Muy buen tiempo que atrae a mucha gente de Vizcaya y Guipúzcoa que hoy celebran a su santo Patrono San Ignacio de Loyola cuyo Himno oímos varias veces interpretarse en nuestra basílica. Una excursión de las chicas del Servicio Doméstico de Vitoria.

AGOSTO, 4, jueves.—Un autobús también esta vez de Guipúzcoa, de Gainza, con juventud.

6, sábado.—Los estudiantes seráficos de Aránzazu alaveses traídos por su profesor el P. Arrázola, vitoriano. Tienen su misa y pasan el día practicando varios deportes.

7, domingo.—Las fiestas de Vitoria están en su punto cumbre y, según los testigos, la ava-



Caja Provincial de Ahorros de Alava

Fundada y garantizada por la Excma. Diputación Foral

Para ti, labrador alavés...

fue fundada esta Institución de Ahorro.
Por medio de sus servicios agrícolas verás
aliviadas todas tus preocupaciones.

Acude a tu Caja y confía en ella como ella confía

en ti...

OFICINAS CENTRALES:

Independencia, 1 — Teléfono 7000

AGENCIAS URBANAS:

Estación de Autobuses — Teléfono 2802

San Cristóbal — Teléfono 6006

AGENCIAS EN LA PROVINCIA

AMURRIO, Alda, Albaina, Aramayona, Araya, Arceniega, Berantevilla, Bernedo, Baños de Ebro, Elciego, ESPEJO, Gopegui, Gurendes, Izarra, Labastida, Lagrán, Laguardia, Lanciego, La Puebla de Arganzón, LLODIO, Maestu, Moreda, Murguía, Nanclores de la Oca, Narvaja, Osma, OYON, Ozaeta, Peñacerrada, POBES, Puentelarrá, Respaldiza, RIVABELLOSA, SALVATIERRA, SANTA CRUZ DE CAMPEZO, San Vicente Arana, Treviño, Villanueva de Valdegobía, Villarreal de Alava, Yécora y Zuazo de Cuartango.

lancha de gente es extraordinaria. Como consecuencia Estíbaliz se busca como lugar de desahogo... Tres autocares de Marquina y dos de Alonsótegui (Vizcaya) más otros dos de Rentería (Guipúzcoa) y toda una multitud de coches de las matrículas más vistas por aquí.

8, lunes.—Nos visita el Excmo. Sr. Obispo de Orleans (Francia) acompañado de varios sacerdotes alaveses que ejercen su ministerio pastoral con los emigrantes españoles. Nos promete otra visita más despacio el próximo año. Otras dos excursiones de Guipúzcoa: dos autobuses de Lizarza y otros dos de Igueldo-San Sebastián.

11, jueves.—Más gente de Guipúzcoa: el personal de los obreros de la Caja Laboral de Trinchерpe-Pasajes.

14, domingo.—El joven sacerdote vitoriano Rdo. Urquida celebra su primera misa solemne en nuestro Santuario. Predica el Rdo. don Pedro Oz. de Zúñiga. Cantamos al final el **Te Deum** por la gracia que Dios ha hecho a su Iglesia con este neopresbítero.

ASUNCION.—No mucha gente debido a que el tiempo vuelve a fallar...

16, martes.—Celebran sus Bodas de Plata matrimoniales nuestros amigos los Sres. José Luis Camps Oñatibia y María-Dolores Andreu, residentes en Barcelona. Con este motivo tienen una misa en nuestro Santuario.

17, miércoles.—Nuestro amigo el Rvdo. don Lamberto Echeve-

rría que celebró anteayer sus Bodas de Plata sacerdotales viene a nuestra basílica con su familia a celebrar el santo Sacrificio. Hacen su excursión desde Barria (Alava) las niñas de la Colonia Escolar de San Sebastián con sus profesoras.

18, jueves.—Dos autobuses con jóvenes de Sodupe-Güeñes (Vizcaya). Vienen con ellos su anciano párroco el Rdo. Arechederra y su coadjutor el Rdo. Begoña. Como detalle de interés hay que señalar que el anciano párroco fue uno —según nos dijo— de los que por primera vez subió a la Virgen siendo seminarista con otros a hombros desde Villafranca antes de restaurarse el Santuario del que nos señaló el estado de total abandono en que se encontraba aún. Ahora, a estas fechas, no habiendo vuelto hasta hoy a Estíbaliz, lo encuentra totalmente renovado...

20, sábado.—Un autobús de Mondragón con excursionistas de aquella localidad guipuzcoana. Otro de Astigarraga, de la misma provincia. A las 12,30 tiene lugar en nuestra basílica la Primera Comunión de la niña Estíbaliz, hija de nuestros amigos los Sres. Heredia-Puente, a quien da la sagrada Eucaristía nuestro P. Jesús Arróniz.

22, lunes.—Dos autobuses de Portugaleta (Vizcaya) con las chicas de la Institución Javeriana. Nos visita el P. dom Altola-guirre de la abadía argentina de Victoria (Entre Ríos) actualmente ejerciendo su ministerio en Chile. Asimismo el P. Sergio

Achaerandio

FRUTAS - HORTALIZAS
PATATAS

Nueva Fuera, 51 Teléfono 2308
VITORIA

IMPRESA - PAPELERIA
PAPELES VICTORIA

OBJETOS DE ESCRITORIO
Olaguibel, 12 Teléfono 2878
VITORIA

CIERRES DE CREMALLERAS

AREITIO, S. L.
PRENTICE - AREITIO

Garantizado

—
VITORIA

**CHOCOLATES
EZQUERRA**

Estuches Azucareros
VITORIA

ENCUADERNACION

PP. Benedictinos
LAZCANO (Guipúzcoa)

RELOJERIA-PLATERIA-JOYERIA
PIO BAJO

Casa Fundada en 1880
MEDALLAS VIRGEN BLANCA
Y ESTIBALIZ
Talleres en los indicados ramos
Dato, 8 — VITORIA

Hijos de NARCISO GONZALEZ
CONSTRUCCION EN GENERAL
SANEAMIENTO DE SOTANOS
Oficinas: San Antonio, 10
Domicilio: Manuel Iradier, 4
Teléfono 1385
VITORIA

TIPICO RESTAURANTE

«ANTONIA»

ALMACEN DE VINOS Y LICORES
ESTANCIA DE COCHES

—
Vda. e Hijos de Guillermo Ortíz
ALTO DE ARMENTIA
Teléfono 1350
VITORIA

FERRETERIA
RETANA

«LA LLAVE ALAVESA»

—
Independencia, número 20
Teléfono 1931
VITORIA

ESTA REVISTA ESTA IMPRESA
EN PAPEL DE

«LA PAPELERA DE CEGAMA»
S. A.
CEGAMA
(GUIPUZCOA)

Martínez, de la Abadía de Mani-
la (Islas Filipinas) y rector del
Colegio San Beda que regentan
allí los benedictinos.

23, martes.—Un autobús del
Preventorio provincial de Gallar-
ta (Vizcaya). Hace muy buen
día y gozan ampliamente te-
niendo toda nuestra campa para
nuestros visitantes vizcaínos
solos.

24, miércoles.—Como todos los
años hacia estas fechas vienen a
pasar el día a nuestro cerro y
Santuario las internas de la Re-
sidencia de Huérfanas de Zara-
goza, institución dependiente del
Estado y regida por las merceda-
rias de la Caridad. Coinciden
los niños del Asilo de Vitoria.

25, jueves.—Los niños de la
catequesis del barrio vitoriano
de Ariznavarra con nuestro ami-
go el párroco don Jesús Sz. de
Cámara y el Coadjutor Rdo. Sr.
Ezcurra. Organizan varios jue-
gos pasando una tarde deliciosa.

28, domingo.—Llegan excursio-
nes de Guernica, por la mañana,
y de Burgos y Lezo (Guipúzcoa)
por la tarde.

A la mañana y organizado por
la Delegación Provincial de Ju-
ventudes tuvo lugar en Estíbaliz
con bastante animación el VII
Premio de ciclismo «Nuestra
Señora de Dorleta», advocación
que como se sabe es la Patrona
del ciclismo del país. Además en
la referida Delegación contribu-
yeron activamente la casa Coca-
Cola y Auto-Escuela Zaldívar de
Vitoria. Se trataba de la XIV
prueba puntuable para el Cam-
peonato Juvenil Alavés de ci-
clismo.

Salieron los corredores de Sal-
vatierra remontando el puerto
de Opacua y pasando por todo
el valle de Arana, Campezu,
Maestu, Puerto de Azáceta, An-
dollu y Estíbaliz como meta fi-
nal. Llegó a nuestro cerro clasi-
ficándose en primer puesto el
joven Miguel Lazcano seguido
de Antonio Alcón, Benito Goñi,
José-Ignacio Izaola, etc... En las
escalinatas del monasterio los
organizadores de esta prueba hi-
cieron entrega de sendas copas
a los vencedores, todos ellos jó-
venes alaveses.

30, martes.—Excursiones de las
Aliadas de Bilbao y de Derio
(Vizcaya) y de los niños del Asi-
lo de Vitoria. El tiempo que se
estabiliza con sol y óptima tem-
peratura atrae a muchas fami-
lias de Vitoria que con sus co-
ches llenan nuestra campa sobre
todo en estas tranquilas y bellí-
simas tardes.

31, miércoles. — Terminamos
agosto con una excursión de Bil-
bao y mucha afluencia de fami-
lias, turismos, motos, etc... que
no se quieren perder la gozada
de este tiempo magnífico en es-
tas alturas y junto al Santuario
de la Señora de Alava.





BIBLIOGRAFIA

Publicaciones de la Editorial Añamendi. San Sebastián.

1. **PORTICO EUSKARIANO.** Sig-
no, estilo y comportamiento de
nuestros Héroes. Por M. Pelay
Orozco. Págs. 206.

He aquí un interesante libro de ensayos. El tema central es el estudio de diversos rasgos del carácter vasco, o mejor, el estudio del carácter de Ignacio de Loyola, uno de los grandes hombres y héroes del Pueblo vasco. El autor no puede sufrir que se diga que el estilo de santidad de Ignacio de Loyola, no es estilo vasco, sino castellano y latino. «Yo pienso todo lo contrario. Yo veo a San Ignacio enmarcado en la línea tradicional e histórica de todos los vascos destacados. En la ruta difícil de la intrepidez, de la osadía y de la turbulencia. En la del navegante de los tiempos heroicos; en la del conquistador... Siempre en la ruta del arriscamiento, del peligro y de la acción. Sobre todo de la acción».

Es un libro que nos enseña a conocer a nuestros héroes y a conocerlos. Se nota en todas sus páginas una gran sinceridad, un amor muy fuerte a todo lo nuestro y una amplitud de ideas envidiable.

Publicaciones de la Editions Salvator. Mulhouse.

1. **L' ANNONCE DE LA FOI.
EXPRESION DE LA BONNE**

NOUVELLE. Jungmann, J. A.
177 págs.

La reedición, aunque no total, de esta obra del P. Jungmann, significa un avance dentro de la pastoral. Lo que antes fue escándalo, ahora es esperado. «De la obra primera (1936) recoge todo lo positivo en un clima más favorable. La idea es siempre promover una presentación del mensaje cristiano, no en forma de tesis analíticas, sino como buena nueva de salvación, centrada totalmente en Cristo». Recoge breves notas o estudios, de unas cinco páginas, en torno a Dios, la Pascua, la Eucaristía, el mundo, etc., hasta dieciséis temas.

2. **VIE RELIGIEUSE ET EFFI-
CACITE PERSONELLE. PSY-
CHOLOGIE POUR NOTRE
TEMS.** Soeur Marian Dolores.
192 págs. 1966.

Traducida del americano, esta obra recoge originariamente el núcleo de varios cursillos dirigidos por la A. en las Universidades de «La Asunción» (Winsor, Canadá) y de Fordham (Nueva York, EE. UU.). El mismo título indica que orienta la vida de una manera dinámica, creadora. Sobre esta base la gracia puede realizar su obra de un modo muchísimo más perfecto. Una vez más se pone de realce la necesidad de poner cada cosa en su sitio, el sexo, el afecto, la inteligencia, el subcons-

ciente, el yo, la oración, Dios, para armonizarlo todo en una vida unitaria. Una vez más se ve la ventaja que supone el saber armonizar en la formación religiosa psicología y gracia.

3. **IL Y A MILLE ANS NAIS-SAIT LA POLOGNE.** Kolodziej, Leon. 176 págs.

Este relato de historia novelesca nos traslada mil años atrás, a los días en que nació Polonia al cristianismo y a la nacionalidad. Así nació Polonia y así ha continuado. Siempre compenetrados en su historia el cristianismo y el pueblo. El sufrimiento, las divisiones injustas o civiles, los días de gloria así los han conocido.

Pasado el primer capítulo, que puede hacerse pesado al que ignore la situación europea del 966, todo fluye con emoción y vigor. Todo lo que se dice debe ser tenido en cuenta, pues lo que en el texto parece novela pura en las notas tiene su respaldo. Una fina penetración de la psicología hace más interesante su lectura.

Publicaciones de Ediciones Paulinas. Bilbao.

1. **LA MORAL Y EL HOMBRE DE HOY.** Por Carlos Hormann. 456 págs. Trad. Eufasio Carreón, m. b. Edc. Paulinas. Bilbao, 1965.

La elevación religiosa y cultural de nuestro pueblo exige obras de síntesis teológica de divulgación. Este parece ser el motivo de esta traducción. Traducción de una serie de conferencias del Dr. Hormann desarrolladas en centros universitarios de lengua alemana. Comprende casi todo el campo de la moral católica en un estilo al alcance de cualquier persona algo instruída. Comprende los problemas modernos y se desarrolla en un plano moderado, sin ultras. Felicitamos al traductor por haber sustituido la admirable biblio-

grafía alemana por otra abundante y más útil en lengua castellana.

2. **DIOS NOS AMA.** Segundo libro de vida cristiana. Adap. Cast. de J. M. Estepa. 84 págs. Edt. Herder. Barcelona, 1965.

El lector ya conoce el primer volumen de esta serie, «Jesús yo soy tuyo». El segundo, algo más extenso, comprende una explicación del Credo. Su presentación y contenido, abundante en ilustraciones, ideas simples, concretas, hacen que sea la mejor ayuda del educador en la fe: padres, catequistas, poniéndolo al alcance de los niños.

3. **TEOLOGIA PASTORAL.** Por Michael Pfliegler. 469 págs. Edt. Herder. Barcelona, 1966.

Un nuevo estado de cosas exige un nuevo replanteamiento de ideas, normas, directrices. Esto ocurre con la Pastoral de la Iglesia. La nueva situación por que atraviesa el mundo, los progresos de la antropología, sicología, sociología e historia obligan a la Iglesia a emplear nuevos métodos de difusión del Mensaje de Cristo. La obra que presentamos, ofrece un estudio amplio, y a la vez profundo, de todos los factores que habrá que tener en cuenta a la hora de programar la pastoral parroquial o diocesana. En el primer libro trata del Pastor de almas, Cristo, de los sacerdotes, de los laicos... En el segundo, estudia el objeto de la pastoral: hombre, mujer, fases de la vida, familia; ambiente campesino, obrero, burgués, etc. Obra muy recomendable para todo pastor de almas.

Publicaciones de la Casterman. París.

1. **MARIAGE NATUREL ET MARIAGE CHRETIEN,** por Jacques Leclercq. 190 págs.

Una de las características de nuestro tiempo es la desvalorización de la institución del matrimonio. El au-

tor, especialista en esta materia, examina los valores del matrimonio natural. Toca también, con la competencia y elevación que le son naturales, los problemas del amor durante el noviazgo, la desorientación y libertad que existe en las relaciones sexuales prematrimoniales, el valor natural de la castidad, la educación de la sexualidad, etc. En los últimos capítulos destaca las excelencias del matrimonio cristiano y del amor conyugal. Resulta una obra muy recomendable para novios, para jóvenes esposos y aun para aquellos que llevan largos años de vida matrimonial.

Publicaciones de la Editorial Sígueme. Salamanca.

1. LA PENITENCIA EN LA LITURGIA. Por profesores del Centro de Pastoral Litúrgica de París. 268 págs. 1966.

Hoy se corre el riesgo de minimizar la Penitencia en un diálogo frío y rutinario, reduciéndolo al tiempo y al espacio de un oscuro confesionario. Esta obra nos presenta la Penitencia en todas sus dimensiones, encuadrada en la Liturgia. La Penitencia no es un acto transitorio, es una actitud que debe acompañar al hombre toda su vida. Los autores que tratan los diversos temas no necesitan presentación, son suficientemente conocidos: Lefevre, Lécuyer, Rousseau, Roguet, etc. Un libro que interesa, sobre todo, a los sacerdotes, y también a todo católico preocupado por vivir intensamente las grandes riquezas de la Iglesia.

2. LA EUCARISTIA. Por Max Thurian, monje de Taizé. 376 págs. 1965.

Los editores presentan este libro al lector católico formado de lengua castellana. «Un libro de teología litúrgica y un esfuerzo de teología bíblica, para provocar, por el encuentro de Biblia y Liturgia, una meditación profunda y una vida de caridad». «Una obra de acentos cau-

tivadores de sinceridad, enormemente sugestiva». Sin duda es un gran servicio el que se nos hace al poder utilizar ya la teología protestante para profundizar nuestra vida cristiana.

Publicaciones de la Editorial Desclee de Brouwer. Bilbao.

1. EL CRISTIANO EN SAN PABLO. Por L. Cerfaux. 491 páginas. 1965.

Con esta obra, el famoso teólogo de Lovaina, acaba de completar su trilogía de trabajos de gran envergadura sobre San Pablo. Con esta obra viene a prestar un gran servicio al posconcilio, ya que estudia compendiosamente todos los ricos aspectos de la vida cristiana. Todo seglar con inquietudes religiosas encontrará en la lectura de este libro abundante materia para profundizar en el sentido de su vocación y misión de cristiano. Para los sacerdotes será una fuente de inspiración en la dirección de sus fieles.

Publicaciones de las Editions Xavier Maphus. 52, av. Foch. Le Puy (Francia).

1. LEGLISE DU CHRIST ET L'HOMME D'AUJOURD'UI SELON VATICAN II. Por E. Schillebeeckx, o. p. 166 págs.

El P. Schillebeeckx, conocido teólogo, ha logrado en esta obra, compaginar la profundidad teológica con un estilo sugestivo y ameno. A lo largo de sus páginas se pueden seguir, paso a paso, todas las vicisitudes por que ha pasado el Concilio hasta su feliz término. En la acertada interpretación de los hechos, nos descubre el autor la riqueza de la Iglesia de Cristo de cara al hombre moderno.

Publicaciones de la Abadía de Leyre. Navarra.

1. LEYRE, UN IDEAL DE VIDA

BENEDICTINA. Por un monje de Leyre. 66 págs.

Un libro de humildes apariencias, pero que logra encerrar en sus cortas páginas los elementos esenciales de la vida monástica benedictina, en un estilo jugoso.

Publicaciones de la Editorial Estela. Barcelona.

1. EL MISTERIO PASCUAL EN EL AÑO CRISTIANO, por H. Jenny. 135 págs. 1965.

Un libro que en 20 años no ha pasado de actualidad, es un buen libro. Así es éste que reseñamos (6.^a edición en francés). Dedicado a los maestros cristianos, contiene en pocas páginas, claras al par que apretadas, la base de la renovación mental que necesitamos tan urgentemente. Nos enseña a «concebir a Cristo Señor como centro de la vida cristiana». Nos pone en la mano un instrumento precioso para enseñar a nuestros muchachos y muchachas cómo el misterio pascual es el centro del tiempo para todo cristiano.

Publicaciones de la Editorial Herder. Barcelona.

1. LA LEY Y EL EVANGELIO, por Gottlieb Sohngen. 148 págs. 20x12,5.

El tema de la relación ley-evangelio, ley-gracia, ley-libertad es tratado bajo diferentes aspectos en el catolicismo y en las demás Iglesias cristianas. Objeto de controversia dentro de las Iglesias protestantes, aun hoy día, el autor renunciando a la polémica, considera el tema desde el punto de vista católico. Echa de menos el interés de los teólogos católicos por el objeto del libro, que ha sido ordinariamente soslayado, sin que ello signifique olvido.

El concepto de analogía le ofrece al autor la clave para aclarar las relaciones entre ambas realidades: ley-evangelio. El estudio desarrollado con profundidad le lleva a la con-

clusión de que en la Iglesia «la ley está y seguirá estando totalmente al servicio y en el poder del evangelio de la gracia y de la libertad».

2. LA REVOLUCION INDUSTRIAL. Vols. 54-55. Pequeña Biblioteca Herder.

Con la evolución industrial comenzó para el mundo entero una época de transformación en la historia de la humanidad. El sistema industrial y técnico ha venido a ser en la evolución universal de los últimos cien años la ley de vida y el destino común de la humanidad entera.

¿Qué factores han modificado tan profundamente y en tan breve tiempo al mundo y al hombre? Tal es la cuestión que analiza en este libro el profesor Max Pietsch, desde los más variados puntos de vista. Comienza por trazar un bosquejo del hombre en la era preindustrial y pasa luego a mostrar la enorme evolución de la técnica, que desde comienzos del siglo pasado se ha ido intensificando incesantemente hasta nuestros días, como también su repercusión en la sociedad humana que vive bajo su influjo, con sus numerosos problemas resueltos y por resolver. Estos problemas típicos de nuestra época (empleo del tiempo libre, economía de consumo, extensión de la cultura) los examina nuestro autor y trata de apuntar su posible solución.

Extracto del Indice: Los países en vías de desarrollo — Automatización — Descubrimiento del «alma» del trabajador — La extensión de la cultura.

3. SANTA TERESA DE JESUS Y LA MUJER, por Dominique Deneuveille. 180 págs. 12x19,5.

El autor que ha querido quedar ignorado bajo un pseudónimo, se muestra especialista en la materia, sobre la que ha reflexionado detenidamente.

El asunto tratado tiene plena actualidad: confrontación del hombre y la mujer; la misma no se podrá llevar a cabo sobre la base de supe-

rior-inferior, sino en el plano de la complementaridad. Es lo que ha querido presentarnos el autor en esta exégesis de los escritos de la santa. No esperemos, sin embargo, hallar en Teresa un sistema o teoría; no es la síntesis su fuerte, es más bien todo análisis, intuición.

Con este ensayo nos traza su autor un aspecto nunca tratado en los estudios teresianos.

El volumen se abre con una introducción de Pierre Blanchard.

4. EL CONCILIO NUEVO COMIENZO, por K. Rahner. 32 págs. 12,2x19,8.

El tema de este folleto lo constituye la conferencia pronunciada por Rahner, a propósito de la clausura del Conc. Vat. II, el 12 de Dic. 1965 en Munich.

El ilustre teólogo afirma la gran obra realizada por el Vat. II; pero a la pregunta: ahora ¿qué?, no duda en responder que lo hasta ahora realizado no es más que pura letra; nos queda ahora el llevar a la vida lo que nos hemos afirmado ser. El Concilio, como también toda institución eclesial, no es más que un servicio que «tiene por meta la verdadera infinitud del hombre», lo que se persigue es: fe, esperanza y caridad.

El autor, en definitiva, intenta mostrar el camino que cualquiera persona pueda por sí misma seguir para resolver el interrogante arriba mencionado.

5. EL MISTERIO DE LA LITURGIA. (Dios y el hombre al encuentro). Por F. Martínez García. Págs. 67. 11,5x8 cm. Barcelona. 1966.

Librito corto en páginas, pero denso por su contenido. Enseña cómo debe el hombre insertarse en el Misterio de Cristo a través de la Liturgia.

6. EN CRISTO REDENTOR (Notas para la vida espiritual).

Por F. X. Durrwell. Págs. 324. 14,4x22,2 cm. 1966.

En la obra «La resurrección de Jesús, misterio de Salvación» el Padre Durrwell ofreció el estudio más completo que existe hasta el presente sobre la teología de Cristo en su muerte y en su glorificación. En el presente libro, reitera, explica y subraya las leyes allí sumariamente enunciadas y sugiere aplicaciones prácticas. La presente obra reúne una colección de apuntes para la vida espiritual, con solidez de doctrina, profundo conocimiento escriturístico y discreta unción. Sus capítulos nacieron de la predicación, atento el autor a colmar las exigencias de los fieles y recoger sus sugerencias o adelantarse a sus dificultades en el camino de la perfección espiritual cristiana, con la única ambición de no considerar nunca la vida del cristiano sino en su mismo centro o a partir de él, es decir, «en Cristo redentor». Esta preocupación cristocéntrica constituye una constante que confiere toda su originalidad al presente libro.

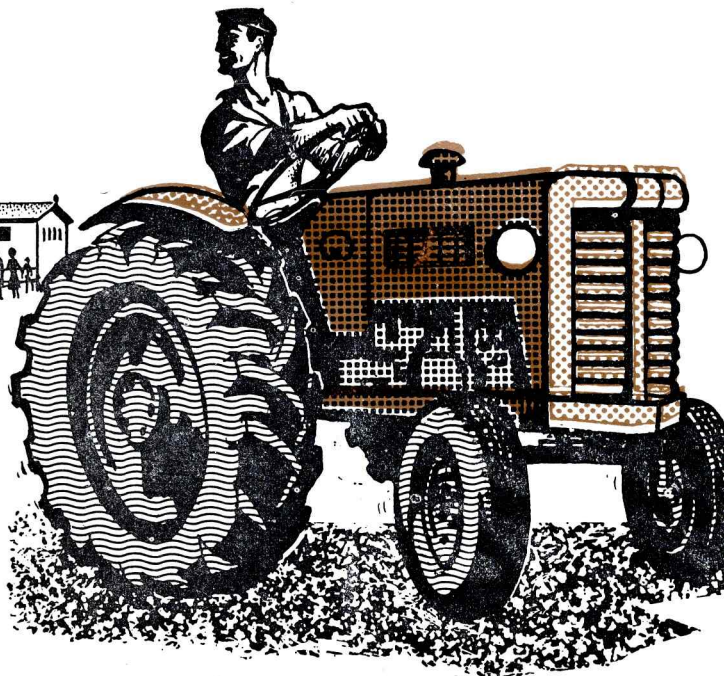
Publicaciones de Ediciones Combonianas. Madrid.

1. AFRICA O MUERTE. MONS. DANIEL COMBONI, por P. Cid. Tescaroli. 108 págs. 16x12.
2. LOS JINETES DE LA MEDIA LUNA. 130 págs. 16,7x12.
3. DOS CRUCES JUNTO AL RIO BLANCO, por Angelo Negri. 104 págs. 16,5x12.
4. PEQUEÑOS HEROES EN LA NOCHE, por Ivo Ciccacci. 120 págs. 17x12.

Constituyen estas cuatro publicaciones unas amenas lecturas tomando como tema el folklore, cuentos, aventuras en tierras africanas, con las cuales quieren los PP. Combonianos familiarizar al lector como paso previo para interesarse por la Misión en las mismas.



en la provincia
de Alava...



LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE LA CIUDAD DE VITORIA. Ofrece las máximas seguridades y el mayor interés al ahorro que se le confía, premios a sus depositantes, y el mejor obsequio: el de ser colaboradores de su extensa Obra Social, Agrícola y Cultural.

